



Obsah

II Nelegislatívne akty

NARIADENIA

- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) 2015/282 z 20. februára 2015, ktorým sa menia prílohy VIII, IX a X k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH), pokiaľ ide o rozšírenú jednogeneračnú štúdiu reprodukčnej toxicity ⁽¹⁾** 1
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/283 z 20. februára 2015, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny 7

ROZHODNUTIA

- ★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2015/284 zo 17. februára 2015 o pozícii, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie v Spoločnom výbore EHP, pokiaľ ide o zmenu protokolu 4 k Dohode o EHP o pravidlách pôvodu (rozšírenie o Chorvátsko)** 10
- ★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2015/285 zo 17. februára 2015 o pozícii, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie v Spoločnom výbore EHP zriadenom Dohodou o Európskom hospodárskom priestore, pokiaľ ide o nahradenie protokolu 4 k uvedenej dohode týkajúceho sa pravidiel pôvodu novým protokolom, ktorý je zosúladený s Regionálnym dohovorom o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu** 13
- ★ **Rozhodnutie Európskej centrálnej banky (EÚ) 2015/286 z 27. novembra 2014, ktorým sa mení rozhodnutie ECB/2010/29 o vydávaní eurobankoviek (ECB/2014/49)** 42
- ★ **Rozhodnutie Európskej centrálnej banky (EÚ) 2015/287 z 31. decembra 2014 o splatení základného imania, prevode devízových rezerv a príspevkov Lietuvos bankas do rezervných fondov a rezerv Európskej centrálnej banky (ECB/2014/61)** 44

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

Korigendá

- * **Korigendum k vykonávaciemu rozhodnutiu Rady 2014/488/SZBP z 22. júla 2014, ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2013/255/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Sýrii (Ú. v. EÚ L 217, 23.7.2014)** 48

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/282

z 20. februára 2015,

ktorým sa menia prílohy VIII, IX a X k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH), pokiaľ ide o rozšírenú jednogeneračnú štúdiu reprodukčnej toxicity

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 z 18. decembra 2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok (REACH) a o zriadení Európskej chemickej agentúry, o zmene a doplnení smernice 1999/45/ES a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 793/93 a nariadenia Komisie (ES) č. 1488/94, smernice Rady 76/769/EHS a smerníc Komisie 91/155/EHS, 93/67/EHS, 93/105/ES a 2000/21/ES⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13 ods. 2,

keďže:

- (1) V článku 13 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1907/2006 sa stanovuje, že testovacie metódy používané na získavanie informácií o vnútorných vlastnostiach látok, ktoré sa vyžadujú podľa uvedeného nariadenia, sa pravidelne preskúmajú a zdokonaľujú s cieľom znížiť mieru testovania na stavovcoch a počet zvierat. Pri vypracovávaní testovacích metód by sa mali zohľadňovať zásady nahradenia, obmedzenia a zjemnenia zakotvené v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2010/63/EÚ⁽²⁾, a to predovšetkým vtedy, keď sú k dispozícii vhodné validované metódy, ktorými sa testovanie na zvieratách môže nahradiť, obmedziť alebo zjemniť. Na základe takéhoto preskúmania je potrebné v relevantných prípadoch zmeniť nariadenie Rady (ES) č. 440/2008⁽³⁾ a prílohy k nariadeniu (ES) č. 1907/2006 s cieľom nahradiť, obmedziť alebo zjemniť testovanie na zvieratách.
- (2) Podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006 sa na zistenie reprodukčnej toxicity chemických látok na účely splnenia štandardných požiadaviek na informácie stanovených v bode 8.7.3 príloh IX a X k uvedenému nariadeniu musí používať dvojgeneračná štúdia reprodukčnej toxicity. V bode 8.7.1 stĺpci 2 prílohy VIII k nariadeniu (ES) č. 1907/2006 sa okrem toho uvádza, že dvojgeneračná štúdia reprodukčnej toxicity predstavuje možnosť na hodnotenie prípadov, v ktorých existujú vážne obavy z možných nepriaznivých účinkov na plodnosť alebo vývoj.
- (3) Rozšírená jednogeneračná štúdia reprodukčnej toxicity⁽⁴⁾ (Extended one-Generation Reproductive Toxicity Study, EOGRTS) je nová testovacia metóda, ktorá bola vyvinutá na hodnotenie reprodukčnej toxicity chemických látok. Táto testovacia metóda bola prijatá Organizáciou pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD) v júli 2011. EOGRTS je modulárna testovacia metóda, pri ktorej dochovanie a hodnotenie druhej filiálnej generácie (F2) a testovanie vývojovej neurotoxicity (developmental neurotoxicity, DNT) a vývojovej imunotoxicity (developmental immunotoxicity, DIT) predstavujú samostatné a nezávislé moduly.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1.

⁽²⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/63/EÚ z 22. septembra 2010 o ochrane zvierat používaných na vedecké účely (Ú. v. EÚ L 276, 20.10.2010, s. 33).

⁽³⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 440/2008 z 30. mája 2008, ktorým sa ustanovujú testovacie metódy podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok (REACH) (Ú. v. EÚ L 142, 31.5.2008, s. 1).

⁽⁴⁾ Usmernenie OECD 443.

- (4) V porovnaní s dvojgeneračnou štúdiou reprodukčnej toxicity EOGRTS prináša viacero výhod. Hodnotí sa vyšší počet zvierat prvej filiálnej generácie (F1) a berú sa do úvahy dodatočné parametre, čím sa zvyšuje citlivosť a zlepšuje úroveň informácií, ktoré možno získať z testu. Navyše, keďže dochovanie generácie F2 nie je súčasťou základnej koncepcie testu, dosahuje sa významné zníženie počtu použitých zvierat, ak sa použije táto koncepcia.
- (5) Rozšírená jednogeneračná štúdia reprodukčnej toxicity bola do nariadenia (ES) č. 440/2008 zahrnutá nariadením Komisie (EÚ) č. 900/2014⁽¹⁾. S cieľom špecifikovať, ako sa nová testovacia metóda má používať na účely nariadenia (ES) č. 1907/2006, by sa mali zmeniť prílohy IX a X k nariadeniu (ES) č. 1907/2006. Na tento účel bola v roku 2011 zriadená podskupina expertnej skupiny Komisie, v ktorej sú zastúpené príslušné orgány zodpovedné za uplatňovanie nariadenia REACH a nariadenia o klasifikácii a označovaní chemických látok (ďalej len „expertná skupina“). Na základe vedeckých odporúčaní tejto expertnej skupiny by sa EOGRTS mala namiesto dvojgeneračnej štúdie reprodukčnej toxicity (B.35) stať uprednostňovanou testovacou metódou pri plnení štandardných požiadaviek na informácie stanovených v bode 8.7.3 stĺpci 1 príloh IX a X k nariadeniu (ES) č. 1907/2006.
- (6) Štandardné požiadavky na informácie stanovené v prílohách IX a X k nariadeniu (ES) č. 1907/2006 by sa mali obmedziť na základnú konfiguráciu EOGRTS. V niektorých osobitných opodstatnených prípadoch by však registrujúci mal mať možnosť navrhnúť testovanie generácie F2, ako aj kohort DNT a DIT, pričom Európska chemická agentúra (ECHA) by mala mať možnosť takéto testovanie vyžadovať.
- (7) Malo by sa zabezpečiť, aby štúdia reprodukčnej toxicity vykonaná podľa bodu 8.7.3 príloh IX a X k nariadeniu (ES) č. 1907/2006 umožňovala primerané hodnotenie možných účinkov na plodnosť. Trvanie expozície pred párením a dávka by mali byť zvolené tak, aby boli vhodné na účely hodnotenia rizika, ako aj klasifikácie a označovania podľa požiadaviek stanovených v nariadení (ES) č. 1907/2006 a nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008⁽²⁾.
- (8) Vzhľadom na to, že pretrvávajúce vedecké obavy týkajúce sa hodnoty generácie F2 by sa mali objasniť na základe empirických údajov a že látky, ktoré potenciálne predstavujú najvyššie riziko pre spotrebiteľov a profesionálnych používateľov, by sa mali hodnotiť na základe konzervatívneho prístupu, mala by sa v prípade určitých látok spustiť produkcia a hodnotenie generácie F2, a to v závislosti od konkrétneho prípadu. Expertná skupina odporučila, aby sa do príslušných bodov príloh IX a X k nariadeniu (ES) č. 1907/2006 v súvislosti s použitiami, v dôsledku ktorých dochádza k expozícii spotrebiteľov a profesionálnych používateľov, zaviedlo spúšťacie kritérium založené na expozícii. Na ďalšiu optimalizáciu výberu látok, v prípade ktorých je potrebná produkcia a testovanie generácie F2, by mali byť zavedené dodatočné kritériá založené na dôkazoch, ktoré naznačujú, že látka na základe dostupných informácií o toxicite a toxikokineticke môže vyvolať obavy.
- (9) Vývojová neurotoxicita a vývojová imunotoxicita sa považujú za dôležité a relevantné ukazovatele vývojovej toxicity, ktoré by sa mohli podrobnejšie preskúmať. Analýza kohort DNT a DIT však predstavuje značné dodatočné náklady, ako aj technické a praktické ťažkosti pre skúšobné laboratóriá. Preto sa považuje za vhodné, aby sa analýzy kohort DIT a DNT alebo len jednej z nich podmienili konkrétnymi vedecky podloženými spúšťacími kritériami vychádzajúcimi z obáv. Mali by byť zavedené osobitné pravidlá na úpravu požiadaviek na informácie stanovených v bode 8.7.3 príloh IX a X k nariadeniu (ES) č. 1907/2006, podľa ktorých sa rozhodne o vykonaní testovania imunotoxicity a neurotoxicity. Ak sú dostupné informácie o látke dôvodom na konkrétne obavy, pokiaľ ide o neurotoxicitu alebo imunotoxicitu, malo by byť v jednotlivých odôvodnených prípadoch možné zahrnúť do testovania kohorty DNT a DIT, prípadne len jednu z nich. Dôkazy podporujúce tieto obavy by mohli pochádzať z existujúcich informácií získaných pri testoch *in vivo* alebo pri použití prístupov bez testovania na zvieratách, zo znalosti relevantných mechanizmov účinku samotnej látky alebo z existujúcich informácií o látkach s príbuznou štruktúrou. Preto, ak sú akékoľvek z týchto konkrétnych obáv opodstatnené, malo by sa od registrujúceho vyžadovať, aby navrhol testovanie kohort DNT a DIT, prípadne len jednej z nich, pričom ECHA by mala mať možnosť vyžadovať vykonanie takéhoto testovania.

(1) Nariadenie Komisie (EÚ) č. 900/2014 z 15. júla 2014, ktorým sa na účely prispôsobenia technickému pokroku mení nariadenie (ES) č. 440/2008, ktorým sa ustanovujú testovacie metódy podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok (REACH) (Ú. v. EÚ L 247, 21.8.2014, s. 1).

(2) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 zo 16. decembra 2008 o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí, o zmene, doplnení a zrušení smerníc 67/548/EHS a 1999/45/ES a o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 1907/2006 (Ú. v. EÚ L 353, 31.12.2008, s. 1).

- (10) V bode 8.7.3 prílohy IX k nariadeniu (ES) č. 1907/2006 sa vyžaduje vykonanie štúdie reprodukčnej toxicity iba vtedy, ak existujú obavy vyplývajúce z predtým zistených nepriaznivých účinkov na reprodukčné orgány alebo tkanivá. V uvedenom bode sa stanovuje, že zdrojom takýchto informácií môžu byť iba 28-dňové a 90-dňové štúdie toxicity po opakovanom podaní. Vzhľadom na to, že aj skriningové štúdie reprodukčnej toxicity, napr. podľa usmernenia OECD 421 alebo usmernenia OECD 422, či iné štúdie po opakovanom podaní môžu poskytnúť údaje o nepriaznivých účinkoch na relevantné reprodukčné parametre, ktoré môžu byť dôvodom následného vykonania EOGRTS, mal by sa bod 8.7.3 stĺpec 1 upraviť tak, aby sa umožnilo zváženie takýchto doplňujúcich štúdií.
- (11) S cieľom vyhnúť sa neprimeranému zaťaženiu hospodárskych subjektov, pri ktorých je pravdepodobnosť, že už testy vykonali alebo že získali výsledky dvojgeneračnej štúdie reprodukčnej toxicity, ako aj z dôvodov dobrých podmienok zvierat by sa robustné súhrny tých štúdií, ktoré sa začali pred dňom nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia, mali považovať za vhodné na splnenie štandardných informačných požiadaviek stanovených v bode 8.7.3 príloh IX a X k nariadeniu (ES) č. 1907/2006.
- (12) Z dôvodu konzistentnosti by sa bod 8.7.1 stĺpec 2 prílohy VIII k nariadeniu (ES) č. 1907/2006 mal zmeniť s cieľom upraviť odkaz na štúdiu, ktorá sa vyžaduje podľa bodu 8.7.3 prílohy IX k nariadeniu (ES) č. 1907/2006, z dvojgeneračnej štúdie reprodukčnej toxicity na EOGRTS.
- (13) ECHA by mala v úzkej spolupráci s členskými štátmi a zainteresovanými stranami ďalej vypracovať usmerňujúce dokumenty pre uplatňovanie EOGRTS na účely nariadenia (ES) č. 1907/2006 vrátane uplatňovania kritérií pre generáciu F2 a kohorty DNT/DIT. Pritom by ECHA mala v plnom rozsahu zohľadniť prácu, ktorá bola vykonaná v OECD, ako aj v iných relevantných vedeckých a expertných skupinách. Okrem toho by ECHA pri určovaní lehôt na predloženie dokumentácie aktualizovanej o výsledky EOGRTS mala náležite zohľadniť dostupnosť tejto testovacej metódy na trhu.
- (14) Nariadenie (ES) č. 1907/2006 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (15) Opatrenia uvedené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného na základe článku 133 nariadenia (ES) č. 1907/2006,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Prílohy VIII, IX a X k nariadeniu (ES) č. 1907/2006 sa menia v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. februára 2015

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNCKER

PRÍLOHA

Nariadenie (ES) č. 1907/2006 sa mení takto:

1. V prílohe VIII sa v tabuľke, kde sa stanovujú toxikologické informácie, v stĺpci 2 (Osobitné pravidlá pre úpravy zo stĺpca 1) bod 8.7.1 nahrádza takto:

	<p>„8.7.1. Táto štúdia sa nemusí robiť, ak:</p> <ul style="list-style-type: none"> — je známe, že látka je genotoxický karcinogén, a vykonávajú sa vhodné opatrenia manažmentu rizík, alebo — je známe, že látka je mutagén pôsobiaci na zárodočné bunky, a vykonávajú sa vhodné opatrenia manažmentu rizík, alebo — možno vylúčiť relevantnú expozíciu ľudí v súlade s prílohou XI oddielom 3, alebo — je k dispozícii štúdia prenatálnej vývojovej toxicity (príloha IX, 8.7.2), prípadne buď rozšírená jednogeneračná štúdia reprodukčnej toxicity (B.56, usmernenie OECD 443) (príloha IX oddiel 8.7.3) alebo dvojegeneračná štúdia (B.35, usmernenie OECD 416). <p>Ak je o látke známe, že má nepriaznivé účinky na plodnosť a spĺňa kritériá klasifikácie ako látka poškodzujúca reprodukciu zaradená v kategórii 1A alebo 1B: môže poškodiť plodnosť (H360F), a dostupné údaje sú primerané na podporu robustného hodnotenia rizika, potom nebudú potrebné žiadne ďalšie testy na plodnosť. Musí sa však zväziť testovanie vývojovej toxicity.</p> <p>Ak je o látke známe, že spôsobuje vývojovú toxicitu a spĺňa kritériá klasifikácie ako látka poškodzujúca reprodukciu zaradená v kategórii 1A alebo 1B: môže poškodiť nenarodené dieťa (H360D), a dostupné údaje sú primerané na podporu robustného hodnotenia rizika, potom nebudú potrebné žiadne ďalšie testy vývojovej toxicity. Musí sa však zväziť testovanie účinkov na plodnosť.</p> <p>V prípadoch, že existujú vážne obavy o potenciáli nepriaznivých účinkov na plodnosť alebo vývoj, registrujúci môže namiesto skríningovej štúdie navrhnúť podľa vhodnosti buď rozšírenú jednogeneračnú štúdiu reprodukčnej toxicity (príloha IX oddiel 8.7.3) alebo štúdiu prenatálnej vývojovej toxicity (príloha IX oddiel 8.7.2).“</p>
--	--

2. V prílohe IX sa v tabuľke, kde sa stanovujú toxikologické informácie, v stĺpci 1 (Štandardné požadované informácie) a stĺpci 2 (Osobitné pravidlá pre úpravy zo stĺpca 1) bod 8.7.3 nahrádza takto:

<p>„8.7.3. Rozšírená jednogeneračná štúdia reprodukčnej toxicity (B.56 v nariadení Komisie o testovacích metódach, ako sa uvádza v článku 13 ods. 3 alebo OECD 443), základná koncepcia testu (kohorty 1A a 1B bez rozšírenia o generáciu F2), jeden druh, najvhodnejšia cesta podania, prihliadnutie na možné cesty expozície človeka, ak dostupné štúdie toxicity po opakovanom podaní (napr. 28-dňová alebo 90-dňová štúdia, skríningové štúdie OECD 421 alebo 422) naznačujú nepriaznivé účinky na reprodukčné orgány alebo tkanivá alebo odhaľujú ďalšie obavy súvisiace s reprodukčnou toxicitou.</p>	<p>8.7.3. Rozšírenú jednogeneračnú štúdiu reprodukčnej toxicity s rozšírením kohorty 1B o generáciu F2 navrhne registrujúci alebo ju môže požadovať agentúra v súlade s článkami 40 alebo 41, ak:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) má látka použitia, v dôsledku ktorých dochádza k významnej miere expozície spotrebiteľov alebo profesionálnych používateľov, pričom sa, okrem iného, berie do úvahy expozícia spotrebiteľov výrobkom, a b) je splnená niektorá z týchto podmienok: <ul style="list-style-type: none"> — látka v testoch mutagenity somatických buniek <i>in vivo</i> prejavuje genotoxické účinky, v dôsledku ktorých by mohla byť klasifikovaná ako mutagén kategórie 2, alebo — existujú náznaky, že vnútorná dávka látky a/alebo ktoréhokoľvek z jej metabolitov dosiahne u testovaných zvierat ustálený stav až po predĺženej expozícii, alebo — dostupné štúdie <i>in vivo</i> alebo prístupy bez využívania zvierat naznačujú, že dochádza k jednému alebo viacerým relevantným mechanizmom účinku, ktoré súvisia s poruchami endokrinného systému.
---	---

	<p>Rozšírenú jednogeneračnú štúdiu reprodukčnej toxicity zahŕňajúcu kohorty 2A/2B (vývojová neurotoxicita) a/alebo kohortu 3 (vývojová imunotoxicita) navrhne registrujúci alebo ju môže požadovať agentúra v súlade s článkami 40 alebo 41 v prípade osobitných obáv z (vývojovej) neurotoxicity alebo (vývojovej) imunotoxicity odôvodnených niektorým z týchto dôvodov:</p> <ul style="list-style-type: none"> — existujúce informácie o samotnej látke odvodené z príslušných dostupných testov <i>in vivo</i> alebo prístupov bez využívania zvierat (napr. abnormality CNS, dôkazy o nepriaznivých účinkoch na nervovú sústavu alebo imunitný systém v štúdiách zaoberajúcich sa dospelými zvieratami alebo zvieratami po prenatalnej expozícii), alebo — osobitné mechanizmy účinku látky v súvislosti s (vývojovou) neurotoxicitou a/alebo (vývojovou) imunotoxicitou (napr. inhibícia cholinesterázy alebo relevantné zmeny úrovni hormónu štítnej žľazy súvisiace s nepriaznivými účinkami), alebo — existujúce informácie o účinkoch vyvolaných látkami so štruktúrou analogickou štruktúre skúmanej látky, ktoré naznačujú takéto účinky alebo mechanizmy účinku. <p>Na objasnenie podozrenia týkajúceho sa vývojovej toxicity môže registrujúci namiesto kohort 2A/2B (vývojová neurotoxicita) a/alebo kohorty 3 (vývojová imunotoxicita) rozšírenej jednogeneračnej štúdie reprodukčnej toxicity navrhnuť iné štúdie vývojovej neurotoxicity a/alebo vývojovej imunotoxicity.</p> <p>Dvojgeneračné štúdie reprodukčnej toxicity (B.35, usmernenie OECD 416), ktoré sa začali pred 13. marcom 2015, sa považujú za vhodné na splnenie týchto štandardných požiadaviek na informácie.</p> <p>Štúdia sa vykoná na jednom druhu. Môže sa zväziť potreba vykonať štúdiu v tomto alebo nasledujúcom hmotnostnom pásme na inom kmeni alebo inom druhu a rozhodnutie by sa malo zakladať na výsledkoch prvého testu a všetkých ďalších relevantných dostupných údajoch.“</p>
--	---

3. V prílohe X sa v tabuľke, kde sa stanovujú toxikologické informácie, v stĺpci 1 (štandardné požadované informácie) a stĺpci 2 (Osobitné pravidlá pre úpravy zo stĺpca 1) bod 8.7.3 nahrádza takto:

<p>„8.7.3. Rozšírená jednogeneračná štúdia reprodukčnej toxicity (B.56 v nariadení Komisie o testovacích metódach, ako sa uvádza v článku 13 ods. 3 alebo OECD 443), základná koncepcia testu (kohorty 1A a 1B bez rozšírenia o generáciu F2), jeden druh, najvhodnejšia cesta podania, prihliadnutie na možné cesty expozície človeka, ak už nebola vykonaná ako súčasť požiadaviek uvedených v prílohe IX.</p>	<p>8.7.3. Rozšírenú jednogeneračnú štúdiu reprodukčnej toxicity s rozšírením kohorty 1B o generáciu F2 navrhne registrujúci alebo ju môže požadovať agentúra v súlade s článkami 40 alebo 41, ak:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) má látka použitia, v dôsledku ktorých dochádza k významnej miere expozície spotrebiteľov alebo profesionálnych používateľov, pričom sa, okrem iného, berie do úvahy expozícia spotrebiteľov výrobkom, a b) je splnená niektorá z týchto podmienok: <ul style="list-style-type: none"> — látka v testoch mutagenity somatických buniek <i>in vivo</i> prejavuje genotoxické účinky, v dôsledku ktorých by mohla byť klasifikovaná ako mutagén kategórie 2, alebo — existujú náznaky, že vnútorná dávka látky a/alebo ktoréhokoľvek z jej metabolitov dosiahne u testovaných zvierat ustálený stav až po predĺženej expozícii, alebo — dostupné štúdie <i>in vivo</i> alebo prístupy bez využívania zvierat naznačujú, že dochádza k jednému alebo viacerým relevantným mechanizmom účinku, ktoré súvisia s poruchami endokrinného systému.
--	---

Rozšírenú jednogeneračnú štúdiu reprodukčnej toxicity zahŕňajúcu kohorty 2A/2B (vývojová neurotoxicita) a/alebo kohortu 3 (vývojová imunotoxicita) navrhne registrujúci alebo ju môže požadovať agentúra v súlade s článkami 40 alebo 41 v prípade osobitných obáv z (vývojovej) neurotoxicity alebo (vývojovej) imunotoxicity odôvodnených niektorým z týchto dôvodov:

- existujúce informácie o samotnej látke odvodené z príslušných dostupných testov *in vivo* alebo prístupov bez využívania zvierat (napr. abnormality CNS, dôkazy o nepriaznivých účinkoch na nervovú sústavu alebo imunitný systém v štúdiách zaoberajúcich sa dospelými zvieratami alebo zvieratami po prenatálnej expozícii), alebo
- osobitné mechanizmy účinku látky v súvislosti s (vývojovou) neurotoxicitou a/alebo (vývojovou) imunotoxicitou (napr. inhibícia cholinesterázy alebo relevantné zmeny úrovni hormónu štítnej žľazy súvisiace s nepriaznivými účinkami), alebo
- existujúce informácie o účinkoch vyvolaných látkami so štruktúrou analogickou štruktúre skúmanej látky, ktoré naznačujú takéto účinky alebo mechanizmy účinku.

Na objasnenie podozrenia týkajúceho sa vývojovej toxicity môže registrujúci namiesto kohort 2A/2B (vývojová neurotoxicita) a/alebo kohorty 3 (vývojová imunotoxicita) rozšírenej jednogeneračnej štúdie reprodukčnej toxicity navrhnuť iné štúdie vývojovej neurotoxicity a/alebo vývojovej imunotoxicity.

Dvojgeneračné štúdie reprodukčnej toxicity (B.35, usmernenie OECD 416), ktoré sa začali pred 13. marcom 2015, sa považujú za vhodné na splnenie týchto štandardných požiadaviek na informácie.“

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/283**z 20. februára 2015,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami, a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.
- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. februára 2015

Za Komisiu

v mene predsedu

Jerzy PLEWA

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny (1)	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	EG	116,3
	IL	80,8
	MA	84,5
	TR	114,7
	ZZ	99,1
0707 00 05	EG	191,6
	TR	188,8
	ZZ	190,2
0709 93 10	MA	179,2
	TR	226,7
	ZZ	203,0
0805 10 20	EG	46,7
	IL	70,4
	MA	47,2
	TN	52,2
	TR	68,0
	ZZ	56,9
0805 20 10	IL	133,1
	MA	101,0
	ZZ	117,1
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	EG	74,4
	IL	148,9
	JM	118,8
	MA	109,2
	TR	81,8
	US	133,4
	ZZ	111,1
	ZZ	111,1
0805 50 10	EG	41,5
	TR	50,6
	ZZ	46,1
0808 10 80	BR	68,9
	CL	94,4
	MK	29,8
	US	175,0
	ZZ	92,0

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0808 30 90	CL	162,8
	CN	82,2
	US	122,7
	ZA	92,7
	ZZ	115,1

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (EÚ) č. 1106/2012 z 27. novembra 2012, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 o štatistike Spoločenstva o zahraničnom obchode s nečlenskými krajinami, pokiaľ ide o aktualizáciu nomenklatúry krajín a území (Ú. v. EÚ L 328, 28.11.2012, s. 7). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2015/284

zo 17. februára 2015

o pozícii, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie v Spoločnom výbore EHP, pokiaľ ide o zmenu protokolu 4 k Dohode o EHP o pravidlách pôvodu (rozšírenie o Chorvátsko)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2894/94 z 28. novembra 1994 o opatreniach na vykonávanie Dohody o Európskom hospodárskom priestore ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 1 ods. 3,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Dohoda o Európskom hospodárskom priestore ⁽²⁾ (ďalej len „Dohoda o EHP“) nadobudla platnosť 1. januára 1994.
- (2) Podľa článku 98 Dohody o EHP sa na základe rozhodnutia Spoločného výboru EHP môže meniť, okrem iného, protokol 4 k tejto dohode (ďalej len „protokol 4“).
- (3) Protokol 4 obsahuje ustanovenia a dojednania týkajúce sa pravidiel pôvodu.
- (4) Určité prechodné dojednania týkajúce sa uplatňovania pravidiel pôvodu po predbežnom vykonávaní Dohody o účasti Chorvátskej republiky v Európskom hospodárskom priestore a troch súvisiacich dohôd ⁽³⁾ je potrebné zohľadniť v Dohode o EHP.
- (5) Protokol 4 by sa preto mal zmeniť.
- (6) Pozícia Únie v Spoločnom výbore EHP by preto mala byť založená na pripojenom návrhu rozhodnutia,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie v Spoločnom výbore EHP, pokiaľ ide o navrhovanú zmenu protokolu 4 k Dohode o EHP o pravidlách pôvodu, je založená na návrhu rozhodnutia Spoločného výboru EHP pripojenom k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 17. februára 2015

Za Radu
predseda
J. REIRS

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 305, 30.11.1994, s. 6.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 1, 3.1.1994, s. 3.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 170, 11.6.2014, s. 5.

NÁVRH

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP č. .../2015**Z ...,****ktorým sa mení protokol 4 (o pravidlách pôvodu) k Dohode o EHP**

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore (ďalej len „Dohoda o EHP“), a najmä na jej článok 98, keďže:

- (1) Protokol 4 k Dohode o EHP sa týka pravidiel pôvodu.
- (2) Chorvátska republika pristúpila k Európskej únii 1. júla 2013.
- (3) Po úspešnom ukončení rokovaní o rozšírení Európskej únie predložila Chorvátska republika žiadosť, aby sa stala zmluvnou stranou Dohody o EHP.
- (4) Dohoda o účasti Chorvátskej republiky v Európskom hospodárskom priestore a tri súvisiace dohody (ďalej len „Dohoda o rozšírení EHP“) ⁽¹⁾ bola parafovaná 20. decembra 2013.
- (5) Dohoda o rozšírení EHP bola podpísaná 11. apríla 2014 a predbežne sa vykonáva od 12. apríla 2014.
- (6) Určité prechodné dojednania týkajúce sa uplatňovania pravidiel pôvodu po predbežnom vykonávaní Dohody o rozšírení EHP je potrebné zohľadniť v Dohode o EHP,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Protokol 4 k Dohode o EHP sa mení tak, ako sa uvádza v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 Dohody o EHP ⁽²⁾.

Uplatňuje sa od 1. júla 2013.

Článok 3

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli [...]

Za Spoločný výbor EHP

predseda

[...]

tajomní

Spoločného výboru EHP

[...]

⁽¹⁾ Ú, v. EÚ L 170, 11.6.2014, s. 5.

⁽²⁾ [Ústavné požiadavky neboli oznámené.] [Ústavné požiadavky boli oznámené.]

PRÍLOHA

k rozhodnutiu Spoločného výboru EHP č. [...]

V protokole 4 k Dohode o EHP sa za článok 40 dopĺňa tento článok:

„Článok 41

Prechodné dojednania týkajúce sa prístúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii

1. Dôkaz o pôvode riadne vydaný štátom EZVO alebo Chorvátskou republikou alebo vyhotovený v rámci preferenčnej dohody uplatňovanej medzi štátmi EZVO a Chorvátskou republikou sa považuje za dôkaz o preferenčnom pôvode v EHP za predpokladu, že:

- a) dôkaz o pôvode a prepravné doklady boli vydané alebo vyhotovené najneskôr v deň pred dátumom prístúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii; a
- b) dôkaz o pôvode sa predloží colným orgánom v lehote štyroch mesiacov od dátumu prístúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii.

Ak bol tovar dovážaný zo štátu EZVO do Chorvátskej republiky alebo z Chorvátskej republiky do štátu EZVO colne deklarovaný pred dátumom prístúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii v súlade s preferenčnými dohodami uplatňovanými v tom čase medzi štátom EZVO a Chorvátskou republikou, možno v štátoch EZVO alebo v Chorvátskej republike prijať aj dôkaz o pôvode vydaný dodatočne v súlade s uvedenými dohodami za predpokladu, že sa colným orgánom predloží do štyroch mesiacov od dátumu prístúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii.

2. Štáty EZVO na jednej strane a Chorvátska republika na strane druhej sú oprávnené zachovať povolenia, prostredníctvom ktorých bol udelený štatút ‚schválených vývozcov‘ v rámci dohôd uzatvorených medzi štátmi EZVO na jednej strane a Chorvátskou republikou na strane druhej, za predpokladu, že schválení vývozcovia uplatňujú pravidlá pôvodu podľa tohto protokolu.

Štáty EZVO na jednej strane a Chorvátsko na strane druhej najneskôr do jedného roka od dátumu prístúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii zväžia potrebu nahradiť takéto povolenia novými povoleniami vydanými v súlade s týmto protokolom.

3. Žiadosti o následné overenie dôkazu o pôvode vydaného alebo vyhotoveného na základe preferenčných dohôd uvedených v odsekoch 1 a 2 prijímajú príslušné colné orgány štátov EZVO a Chorvátskej republiky počas obdobia troch rokov po vydaní alebo vyhotovení predmetného dôkazu o pôvode a tieto orgány môžu o následné overenie dôkazu o pôvode požiadať počas obdobia troch rokov po prijatí dôkazu o pôvode, ktorý im bol predložený ako podklad k dovoznému vyhláseniu.

4. Ustanovenia dohody sa môžu uplatňovať na tovar vyvážaný z Chorvátskej republiky do štátov EZVO alebo zo štátov EZVO do Chorvátskej republiky, ktorý spĺňa ustanovenia tohto protokolu a ktorý je k dátumu prístúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii buď v režime tranzit alebo dočasne uskladnený v colnom sklade alebo v slobodnom pásme v štáte EZVO alebo v Chorvátskej republike.

5. V prípadoch uvedených v odseku 4 sa môže poskytnúť preferenčné zaobchádzanie pod podmienkou, že colným orgánom dovážajúcej krajiny sa do štyroch mesiacov od dátumu prístúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii predloží dôkaz o pôvode dodatočne vydaný colnými orgánmi vyvážajúcej krajiny.“

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2015/285**zo 17. februára 2015**

o pozícii, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie v Spoločnom výbore EHP zriadenom Dohodou o Európskom hospodárskom priestore, pokiaľ ide o nahradenie protokolu 4 k uvedenej dohode týkajúceho sa pravidiel pôvodu novým protokolom, ktorý je zosúladený s Regionálnym dohovorom o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2894/94 z 28. novembra 1994 o opatreniach na vykonávanie Dohody o Európskom hospodárskom priestore ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 1 ods. 3,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Protokol 4 k Dohode o Európskom hospodárskom priestore ⁽²⁾ (ďalej len „Dohoda o EHP“) sa týka pravidiel pôvodu.
- (2) Regionálnym dohovorom o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu ⁽³⁾ (ďalej len „dohovor“) sa zavádzajú ustanovenia o pôvode tovaru, s ktorým sa obchoduje podľa príslušných dohôd uzatvorených medzi zmluvnými stranami.
- (3) EÚ, Nórsko a Lichtenštajnsko podpísali dohovor 15. júna 2011 a Island podpísal dohovor 30. júna 2011.
- (4) EÚ uložila svoju listinu o prijatí u depozitára dohovoru 26. marca 2012, Nórsko tak urobilo 9. novembra 2011, Island 12. marca 2012 a Lichtenštajnsko 28. novembra 2011. V dôsledku toho a na základe uplatnenia článku 10 ods. 3 dohovoru nadobudol dohovor platnosť vo vzťahu k EÚ a Islandu 1. mája 2012 a vo vzťahu k Nórsku a Lichtenštajnsku 1. januára 2012.
- (5) V článku 6 dohovoru sa stanovuje, že každá zmluvná strana prijme primerané opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa uvedený dohovor účinne uplatňoval. V dôsledku toho by sa mal protokol 4 k Dohode o EHP týkajúci sa pravidiel pôvodu nahradiť novým protokolom, ktorý je zosúladený s dohovorom a v čo najväčšej miere naň odkazuje.
- (6) Pozícia Európskej únie v Spoločnom výbore EHP by preto mala byť založená na pripojenom návrhu rozhodnutia,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie v Spoločnom výbore EHP zriadenom Dohodou o Európskom hospodárskom priestore, pokiaľ ide o nahradenie protokolu 4 k uvedenej dohode týkajúceho sa pravidiel pôvodu novým protokolom, ktorý je zosúladený s Regionálnym dohovorom o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu, je založená na návrhu rozhodnutia Spoločného výboru EHP pripojenom k tomuto rozhodnutiu.

Zástupcovia Únie v Spoločnom výbore EHP môžu odsúhlasiť technické zmeny v návrhu rozhodnutia Spoločného výboru EHP bez ďalšieho rozhodnutia Rady.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 305, 30.11.1994, s. 6.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 1, 3.1.1994, s. 3.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 54, 26.2.2013, s. 4.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 17. februára 2015

Za Radu
predseda
J. REIRS

NÁVRH

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP č. .../2015,

ktorým sa nahrádza protokol 4 k Dohode o Európskom hospodárskom priestore týkajúci sa pravidiel pôvodu novým protokolom, ktorý je zosúladený s Regionálnym dohovorom o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore (ďalej len „Dohoda o EHP“), a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Článok 9 Dohody o EHP odkazuje na protokol 4, ktorý stanovuje pravidlá pôvodu a kumuláciu pôvodu medzi Úniou, Švajčiarskom (vrátane Lichtenštajnska), Islandom, Nórskom, Tureckom, Faerskými ostrovmi a účastníkmi barcelonského procesu ⁽¹⁾.
- (2) Regionálnym dohovorom o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu ⁽²⁾ (ďalej len „dohovor“) sa zavádzajú ustanovenia o pôvode tovaru, s ktorým sa obchoduje podľa príslušných dohôd uzatvorených medzi zmluvnými stranami.
- (3) EÚ, Nórsko a Lichtenštajnsko podpísali dohovor 15. júna 2011 a Island podpísal dohovor 30. júna 2011.
- (4) EÚ uložila svoju listinu o prijatí u depositára dohovoru 26. marca 2012, Nórsko tak urobilo 9. novembra 2011, Island 12. marca 2012 a Lichtenštajnsko 28. novembra 2011. V dôsledku toho a na základe uplatnenia článku 10 ods. 3 dohovoru nadobudol dohovor platnosť vo vzťahu k EÚ a Islandu 1. mája 2012 a vo vzťahu k Nórsku a Lichtenštajnsku 1. januára 2012.
- (5) Dohovor zahŕňa účastníkov procesu stabilizácie a pridruženia v paneuro-stredomorskej zóne kumulácie pôvodu.
- (6) V prípade, že sa prechod k dohovoru neuskutočňuje súčasne pre všetky zmluvné strany v rámci paneuro-stredomorskej zóny kumulácie, nemalo by to viesť k menej priaznivej situácii, než by tomu bolo podľa predchádzajúcej verzie protokolu 4.
- (7) V článku 6 dohovoru sa stanovuje, že každá zmluvná strana prijme primerané opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa tento dohovor účinne uplatňoval. V dôsledku toho by sa v rámci dohody mal protokol 4 týkajúci sa pravidiel pôvodu nahradiť novým protokolom, ktorý je zosúladený s dohovorom.
- (8) Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. .../2015, ktorým sa mení protokol 4 (o pravidlách pôvodu) k Dohode o EHP ⁽³⁾ (*) stanovuje prechodné pravidlá pre Chorvátsko, pokiaľ ide o uplatňovanie pravidiel pôvodu stanovených v protokole 4. Uvedené pravidlá by sa mali uplatňovať do 1. januára 2017,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Protokol 4 k Dohode o EHP sa nahrádza znením uvedeným v prílohe k tomuto rozhodnutiu.
2. Bez ohľadu na odsek 1 tohto článku sa článok 41 protokolu 4 v znení rozhodnutia Spoločného výboru EHP č. .../2015 (**) naďalej uplatňuje do 1. januára 2017.

⁽¹⁾ Alžírsko, Egypt, Izrael, Jordánsko, Libanon, Maroko, Palestína, Sýria a Tunisko.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 54, 26.2.2013, s. 4.

⁽³⁾ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. .../2015 z ..., ktorým sa mení protokol 4 (o pravidlách pôvodu) k Dohode o EHP (Ú. v. EÚ ...).

(*) Ú. v.: vložte prosím do textu číslo rozhodnutia Spoločného výboru EHP nachádzajúceho sa v prílohe dokumentu st 16970/14 a doplňte predchádzajúcu poznámku pod čiarou.

(**) Ú. v.: vložte prosím do textu číslo rozhodnutia Spoločného výboru EHP nachádzajúceho sa v prílohe dokumentu st 16970/14.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho prijatí pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 Dohody o EHP ⁽¹⁾.

Uplatňuje sa od

Článok 3

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli

*Za Spoločný výbor EHP
predseda*

*tajomníci
Spoločného výboru EHP*

⁽¹⁾ [Ústavné požiadavky neboli oznámené.] [Ústavné požiadavky boli oznámené.]

PRÍLOHA

k rozhodnutiu Spoločného výboru EHP č.

**„PROTOKOL 4
o pravidlách pôvodu****OBSAH**

HLAVA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1 Vymedzenie pojmov

HLAVA II

VYMEDZENIE POJMU ‚PÔVODNÉ VÝROBKY‘

Článok 2 Všeobecné požiadavky

Článok 3 Diagonálna kumulácia pôvodu

Článok 4 Úplne získané výrobky

Článok 5 Dostatočne opracované alebo spracované výrobky

Článok 6 Nedostatočné opracovanie alebo spracovanie

Článok 7 Určujúca jednotka

Článok 8 Príslušenstvo, náhradné dielce a náradie

Článok 9 Súpravy

Článok 10 Neutrálne prvky

HLAVA III

TERITORIÁLNE POŽIADAVKY

Článok 11 Zásada teritoriality

Článok 12 Priama doprava

Článok 13 Výstavy

HLAVA IV

VRÁTENIE CLA ALEBO OSLOBODENIE OD CLA

Článok 14 Zákaz vrátenia cla alebo oslobodenia od cla

HLAVA V

DŮKAZ O PŮVODE

Článok 15 Všeobecné požiadavky

Článok 16 Postup pri vydávaní sprievodného osvedčenia EUR.1 alebo EUR-MED

Článok 17 Sprievodné osvedčenia EUR.1 alebo EUR-MED vydané dodatočne

Článok 18 Vydávanie duplikátu sprievodného osvedčenia EUR.1 alebo EUR-MED

Článok 19 Vydávanie sprievodných osvedčení EUR.1 alebo EUR-MED na základe skôr vydaného alebo vystaveného dôkazu o pôvode

Článok 20 Oddelené účtovníctvo

Článok 21 Podmienky na vyhotovenie vyhlásenia o pôvode alebo vyhlásenia o pôvode EUR-MED

Článok 22 Schválený vývozca

Článok 23 Platnosť dôkazu o pôvode

- Článok 24 Predkladanie dôkazu o pôvode
Článok 25 Dovozy po častiach
Článok 26 Oslobodenie od dôkazu o pôvode
Článok 27 Vyhlásenie dodávateľa
Článok 28 Podporné doklady
Článok 29 Uchovávanie dôkazu o pôvode, vyhlásenia dodávateľa a podporných dokladov
Článok 30 Nezrovnalosti a formálne chyby
Článok 31 Sumy vyjadrené v eurách

HLAVA VI

ÚPRAVA ADMINISTRATÍVNEJ SPOLUPRÁCE

- článok 32 Administratívna spolupráca
Článok 33 Overovanie dôkazov o pôvode
Článok 34 Overovanie vyhlásení dodávateľa
Článok 35 Riešenie sporov
Článok 36 Sankcie
Článok 37 Slobodné pásma

HLAVA VII

CEUTA A MELILLA

- Článok 38 Uplatňovanie protokolu
Článok 39 Osobitné podmienky

ZOZNAM PRÍLOH

- Príloha I Úvodné poznámky k zoznamu v prílohe II
Príloha II Zoznam operácií opracovania alebo spracovania, ktoré je potrebné vykonať na nepôvodných materiáloch, aby vyrobený výrobok získal status pôvodu
Príloha IIIa: Vzory sprievodného osvedčenia EUR.1 a žiadosti o sprievodné osvedčenie EUR.1
Príloha IIIb: Vzory sprievodného osvedčenia EUR-MED a žiadosti o sprievodné osvedčenie EUR-MED
Príloha IVa: Text vyhlásenia o pôvode
Príloha IVb: Text vyhlásenia o pôvode EUR-MED
Príloha V: Vzor vyhlásenia dodávateľa
Príloha VI: Vzor dlhodobého vyhlásenia dodávateľa

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIA

Spoločné vyhlásenie týkajúce sa prijímania dôkazov o pôvode vydaných v rámci dohôd uvedených v článku 3 protokolu 4 pre výrobky s pôvodom v Európskej únii, na Islande alebo v Nórsku

Spoločné vyhlásenie týkajúce sa Andorrského kniežatstva

Spoločné vyhlásenie týkajúce sa Sanmarínskej republiky

Spoločné vyhlásenie týkajúce sa odstúpenia zmluvnej strany od Regionálneho dohovoru o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu

HLAVA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto protokolu:

- a) ‚výroba‘ je každý druh opracovania alebo spracovania vrátane montáže alebo špecifických pracovných postupov;
- b) ‚materiál‘ sú prímеси, suroviny, súčasti alebo časti a pod. použité pri výrobe výrobku;
- c) ‚výrobok‘ je vyrábaný výrobok, aj keď je určený na neskoršie použitie pri ďalšej výrobnej operácii;
- d) ‚tovar‘ je materiál aj výrobky;
- e) ‚colná hodnota‘ je hodnota určená v súlade s Dohodou o vykonávaní článku VII Všeobecnej dohody o clách a obchode z roku 1994 (Dohoda WTO o colnej hodnote);
- f) ‚cena zo závodu‘ je cena zaplatená za výrobok zo závodu výrobcovi v EHP, v ktorej podniku sa vykonalo posledné opracovanie alebo spracovanie, ak cena zahŕňa hodnotu všetkého použitého materiálu zníženú o všetky vnútroštátne dane, ktoré sa vrátia alebo sa môžu vrátiť, ak sa získaný výrobok vyváža;
- g) ‚hodnota materiálov‘ je colná hodnota použitých nepôvodných materiálov v čase dovozu alebo ak táto hodnota nie je známa a nemožno ju zistiť, prvá zistiteľná cena zaplatená za tieto materiály v EHP;
- h) ‚hodnota pôvodných materiálov‘ je hodnota takýchto materiálov podľa vymedzenia v písmene g) uplatňovaná *mutatis mutandis*;
- i) ‚pridaná hodnota‘ je cena zo závodu znížená o colnú hodnotu všetkých použitých materiálov s pôvodom v iných krajinách uvedených v článku 3, s ktorými je možné uplatniť kumuláciu, alebo ak nie je známa colná hodnota, alebo ju nemožno zistiť, prvá zistiteľná cena zaplatená za materiály v EHP;
- j) ‚kapitoly‘ a ‚položky‘ sú kapitoly a položky (štvormiestne kódy) používané v nomenklatúre, ktorá tvorí Harmonizovaný systém opisu a číselného označovania tovaru, ktorý sa v tomto protokole označuje ako ‚harmonizovaný systém‘ alebo ‚HS‘;
- k) ‚zatriedený‘ znamená zatriedenie produktu alebo materiálu do určitej položky;
- l) ‚zásielka‘ sú výrobky, ktoré buď súčasne zasiela jeden vývozca tomu istému príjemcovi, alebo sa na ne vzťahuje jednotný prepravný doklad, ktorý slúži na ich zaslanie od vývozcu k príjemcovi, alebo ak taký doklad neexistuje, jedna faktúra;
- m) ‚územia‘ zahŕňajú aj teritoriálne vody.

HLAVA II

VYMEDZENIE POJMU ‚PÔVODNÉ VÝROBKY‘

Článok 2

Všeobecné požiadavky

1. Na účely vykonávania dohody sa za výrobky s pôvodom v EHP považujú:
 - a) výrobky úplne získané v EHP v zmysle článku 4;
 - b) výrobky získané v EHP, zahŕňajúce materiály, ktoré tam neboli úplne získané, pod podmienkou, že tieto materiály boli dostatočne opracované alebo spracované v EHP v zmysle článku 5.

Na tento účel sa územia zmluvných strán, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda, považujú za jednotné územie.

2. Bez ohľadu odsek 1 je územie Lichtenštajnského kniežatstva vylúčené z územia EHP na účely určovania pôvodu výrobkov uvedených v tabuľkách I a II protokolu 3 a tieto výrobky sa považujú za výrobky s pôvodom v EHP iba vtedy, ak boli úplne získané alebo dostatočne opracované či spracované na území ostatných zmluvných strán.

Článok 3

Diagonálna kumulácia pôvodu

1. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 2, výrobky sa považujú za výrobky s pôvodom v EHP, ak tam boli získané a obsahujú materiály s pôvodom vo Švajčiarsku (vrátane Lichtenštajnska) ⁽¹⁾, na Islande, v Nórsku, na Faerských ostrovoch, v Turecku, Európskej únii alebo v ktoromkoľvek účastníkovi stabilizačného a asociačného procesu Európskej únie ⁽²⁾ za predpokladu, že opracovanie alebo spracovanie uskutočnené v EHP presahuje rámec operácií uvedených v článku 6. Nie je nutné, aby tieto materiály boli podrobené dostatočnému opracovaniu alebo spracovaniu.

2. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 2, sa výrobky považujú za výrobky s pôvodom v EHP, ak tam boli získané a obsahujú materiály s pôvodom v ktorejkoľvek krajine, ktorá je členom euro-stredozemského partnerstva na základe Barcelonskej deklarácie prijatej na euro-stredozemskej konferencii, ktorá sa konala 27. a 28. novembra 1995, okrem Turecka ⁽³⁾, za predpokladu, že opracovanie alebo spracovanie vykonané v EHP presahuje operácie uvedené v článku 6. Nie je nutné, aby tieto materiály boli podrobené dostatočnému opracovaniu alebo spracovaniu.

3. Ak opracovanie alebo spracovanie vykonané v EHP nepresahuje operácie uvedené v článku 6, získaný výrobok sa považuje za výrobok s pôvodom v EHP iba vtedy, ak hodnota tam pridaná je vyššia ako hodnota použitých materiálov s pôvodom v ktorejkoľvek z ostatných krajín uvedených v odsekoch 1 a 2. Ak tomu tak nie je, získaný výrobok sa považuje za pôvodný v tej krajine, ktorej pôvodné materiály použité vo výrobe v EHP predstavujú najvyššiu hodnotu.

4. Výrobky s pôvodom v niektorej z krajín uvedených v odsekoch 1 a 2, ktoré nie sú podrobené žiadnemu opracovaniu alebo spracovaniu v EHP, zachovávajú svoj pôvod, ak sú vyvezené do niektorej z uvedených krajín.

5. Kumulácia stanovená v tomto článku sa môže uplatniť, len ak:

a) podľa článku XXIV Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) sa preferenčné obchodné dohody môžu uplatňovať medzi krajinami, ktoré sú zapojené do získavania statusu pôvodu, a krajinou určenia;

b) materiály a výrobky získali status pôvodu na základe uplatnenia pravidiel pôvodu, ktoré sa zhodujú s pravidlami obsiahnutými v tomto protokole,

a

c) oznámenia o splnení potrebných požiadaviek na uplatnenie kumulácie sa uverejnili v *Úradnom vestníku Európskej únie* (séria C) a v ostatných zmluvných stranách podľa ich vlastných postupov.

Kumulácia upravená týmto článkom sa uplatňuje odo dňa uvedeného v oznámení uverejnenom v *Úradnom vestníku Európskej únie* (séria C).

Európska únia poskytne ostatným zmluvným stranám prostredníctvom Európskej komisie podrobnosti o dohodách a im zodpovedajúcich pravidlách pôvodu vrátane ich dátumov nadobudnutia platnosti, ktoré sa uplatňujú s ostatnými krajinami uvedenými v odsekoch 1 a 2.

⁽¹⁾ Lichtenštajnské kniežatstvo má colnú úniu so Švajčiarskom a je zmluvnou stranou Dohody o Európskom hospodárskom priestore.

⁽²⁾ Albánsko, Bosna a Hercegovina, bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko, Čierna Hora, Srbsko a Kosovo podľa rezolúcie BR OSN 1244 (1999).

⁽³⁾ Egypt, Izrael, Jordánsko, Libanon, Maroko, Sýria, Tunisko, Palestína (*Toto označenie nemožno vykladať ako uznanie palestínskeho štátu a nie sú ním dotknuté pozície jednotlivých členských štátov k tejto otázke).

Článok 4

Úplne získané výrobky

1. Za úplne získané v EHP sa považujú:
 - a) nerastné produkty tam vyťažené z pôdy alebo morského dna;
 - b) rastlinné produkty tam zozbierané;
 - c) živé zvieratá tam narodené a chované;
 - d) výrobky zo živých zvierat tam chovaných;
 - e) výrobky tam získané lovom alebo rybolovom;
 - f) produkty morského rybolovu alebo iné produkty získané z mora, ulovené plavidlami zmluvných strán mimo ich teritoriálnych vôd;
 - g) výrobky spracované na palube ich rybárskych spracovateľských lodí výhradne z produktov uvedených v písmene f);
 - h) použité predmety tam zozbierané, vhodné len na opätovné získanie surovín, vrátane použitých pneumatík vhodných iba na protektorovanie alebo na použitie ako odpad;
 - i) odpad a zvyšky pochádzajúce z výrobných operácií tam uskutočnených;
 - j) produkty vyťažené z morského dna alebo morského podložia ležiaceho mimo ich teritoriálnych vôd za predpokladu, že majú výlučné právo využívať toto morské dno alebo morské podložie;
 - k) tovar tam vyrobený výlučne z produktov uvedených v písmenách a) až j).
2. Pojmy ‚ich plavidlá‘ a ‚ich rybárske spracovateľské lode‘ v odseku 1 písm. f) a g) sa vzťahujú len na plavidlá a spracovateľské lode:
 - a) ktoré sú zaregistrované alebo prihlásené v členskom štáte Európskej únie alebo v štáte EZVO;
 - b) ktoré sa plavia pod vlajkou členského štátu Európskej únie alebo štátu EZVO;
 - c) ktoré najmenej z 50 % vlastnia štátni príslušníci členského štátu Európskej únie alebo štátu EZVO, alebo spoločnosť s ústredím v jednom z týchto štátov, ktorej konateľ alebo konatelia, predseda predstavenstva alebo predseda dozornej rady a väčšina členov týchto orgánov sú štátni príslušníci členského štátu Európskej únie alebo štátu EZVO, a navyše v akciovej spoločnosti alebo spoločnosti s ručením obmedzeným najmenej polovica základného imania patrí týmto štátom, verejným orgánom alebo štátnym príslušníkom uvedených štátov;
 - d) ktorých kapitán a dôstojníci sú štátnymi príslušníkmi členského štátu Európskej únie alebo štátu EZVO
 - a
 - e) ktorých posádky tvoria aspoň zo 75 % štátni príslušníci členského štátu Európskej únie alebo štátu EZVO.

Článok 5

Dostatočne opracované alebo spracované výrobky

1. Na účely článku 2 sa výrobky, ktoré nie sú úplne získané, považujú za dostatočne opracované alebo spracované, ak sú splnené podmienky uvedené v zozname prílohy II.

Uvedené podmienky stanovujú pre všetky výrobky, na ktoré sa vzťahuje dohoda, aké opracovanie a spracovanie sa musí uskutočniť na nepôvodných materiáloch použitých pri výrobe, a uplatňujú sa len v súvislosti s týmito materiálmi. Z toho vyplýva, že ak sa výrobok, ktorý získal status pôvodu na základe splnenia podmienok stanovených v zozname, použije pri výrobe iného výrobku, podmienky uplatniteľné na výrobok, v ktorom je výrobok použitý, sa naň nevzťahujú a nezohľadňujú sa ani nepôvodné materiály použité pri jeho výrobe.

2. Bez ohľadu na odsek 1 sa nepôvodné materiály, ktoré by sa podľa podmienok uvedených v zozname v prílohe II nemali na výrobu výrobkov použiť, môžu napriek tomu použiť za predpokladu, že:

- a) ich celková hodnota nepresahuje 10 % ceny výrobku zo závodu;
- b) žiadne percentuálne vyjadrenie najvyššej hodnoty nepôvodných materiálov uvedené v zozname sa neprekročilo podľa tohto odseku.

Tento odsek sa neuplatňuje na výrobky patriace do kapitol 50 až 63 harmonizovaného systému.

3. Odseky 1 a 2 sa uplatňujú s výhradou ustanovení článku 6.

Článok 6

Nedostatočné opracovanie alebo spracovanie

1. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 2, sa za nedostatočné opracovanie alebo spracovanie na udelenie statusu pôvodných výrobkov bez ohľadu na to, či sú splnené požiadavky článku 5, považujú tieto operácie:

- a) konzervačné operácie, ktoré majú zabezpečiť, aby výrobky zostali v dobrom stave počas prepravy a skladovania;
- b) delenie a zostavovanie zásielok;
- c) umývanie, čistenie, odstraňovanie prachu, hrdze, oleja, náteru alebo iných nánosov;
- d) žehlenie alebo lisovanie textílií;
- e) jednoduché operácie súvisiace s natieraním a leštením;
- f) lúpanie, čiastočné alebo úplné bielenie, leštenie a glazúrovanie obilnín a ryže;
- g) operácie súvisiace s farbením cukru alebo formovaním kociek;
- h) šúpanie, odkôstkovanie alebo lúskanie ovocia, orechov a zeleniny;
- i) ostrenie, jednoduché brúsenie alebo jednoduché rezanie;
- j) osievanie, prečisťovanie, triedenie, klasifikácia, porovnávanie, združovanie (vrátane zostavovania súprav);
- k) jednoduché plnenie do fliaš, plechoviek, baniek, vriec, debien, škatúl, pripevňovanie na kartóny alebo dosky a všetky ostatné jednoduché baliarenské operácie;
- l) pripevňovanie alebo tlač značiek, nálepiek, log a podobných rozlišovacích znakov na výrobky alebo ich obaly;
- m) jednoduché miešanie výrobkov, aj rôzneho druhu;
- n) miešanie cukru s iným materiálom;
- o) jednoduché skladanie častí výrobku s cieľom vytvoriť kompletný výrobok alebo rozloženie výrobkov na časti;
- p) kombinácia dvoch alebo viacerých operácií uvedených v písmenách a) až o);
- q) zabitie zvierat.

2. Všetky operácie vykonané na danom výrobku v EHP sa posudzujú spolu pri určovaní toho, či sa uskutočnené opracovanie alebo spracovanie výrobku považuje za nedostatočné podľa odseku 1.

Článok 7

Určujúca jednotka

1. Určujúcou jednotkou na uplatnenie ustanovení tohto protokolu je konkrétny výrobok, ktorý sa považuje za základnú jednotku pri určovaní zatriedenia podľa nomenklatúry harmonizovaného systému.

Z toho vyplýva, že:

- a) ak je výrobok skladajúci sa zo súpravy alebo zostavy predmetov zatriedený podľa pravidiel harmonizovaného systému do jednej položky, určujúcu jednotku tvorí celok;
- b) ak sa zásielka skladá z niekoľkých rovnakých výrobkov zatriedených do rovnakej položky harmonizovaného systému, musí sa pri uplatnení ustanovení tohto protokolu posúdiť každý výrobok jednotlivo.

2. Ak je podľa všeobecného pravidla 5 harmonizovaného systému zatriedený spolu s výrobkom aj obal, potom je zahrnutý aj na účely určenia pôvodu.

Článok 8

Príslušenstvo, náhradné dielce a náradie

Príslušenstvo, náhradné dielce a náradie odoslané so zariadením, strojom, prístrojom alebo vozidlom, ktoré sú súčasťou bežného vybavenia a zahrnuté v ich cene alebo ktoré nie sú osobitne fakturované, sa považujú za celok s takýmto zariadením, strojom, prístrojom alebo vozidlom.

Článok 9

Súpravy

Súpravy podľa vymedzenia vo všeobecnom pravidle 3 harmonizovaného systému sa považujú za pôvodné, ak sú pôvodné všetky ich časti. Ak sa však súprava skladá z pôvodných a nepôvodných výrobkov, súprava ako celok sa považuje za pôvodnú, ak hodnota nepôvodných výrobkov nepresahuje 15 % ceny súpravy zo závodu.

Článok 10

Neutrálne prvky

Pri určovaní pôvodu výrobku nie je potrebné určiť pôvod nasledujúcich prvkov, ktoré sa môžu použiť na jeho výrobu:

- a) energia a palivo;
- b) zariadenia a vybavenie;
- c) stroje a nástroje;
- d) tovar, ktorý nie je alebo nemá byť súčasťou konečného zloženia výrobku.

HLAVA III

TERRITORIÁLNE POŽIADAVKY

Článok 11

Zásada teritoriality

1. Podmienky na získanie statusu pôvodu stanovené v hlave II sa musia v EHP spĺňať po celý čas bez prerušenia s výnimkou ustanovení článku 3 a odseku 3 tohto článku.

2. Okrem prípadov upravených článkom 3, ak sa pôvodný tovar vyvezený z EHP do inej krajiny vracia späť, musí sa považovať za nepôvodný, ak nie je možné colným orgánom uspokojivo preukázať, že:

a) tovar, ktorý sa vracia späť, je totožný s vyvezeným

a

b) nevykonala sa na ňom iná operácia ako operácia nevyhnutná na jeho uchovanie v dobrom stave v danej krajine alebo počas vývozu.

3. Na získanie statusu pôvodu podľa podmienok uvedených v hlave II nemá vplyv opracovanie ani spracovanie vykonané mimo EHP na materiáloch vyvezených z EHP a následne tam späť dovezených za predpokladu, že:

a) dotknuté materiály sú úplne získané v EHP alebo sa na nich pred ich vývozom vykonalo opracovanie alebo spracovanie nad rámec operácií uvedených v článku 6

a

b) je možné colným orgánom uspokojivo preukázať, že:

i) tovar dovezený späť bol získaný opracovaním alebo spracovaním vyvezených materiálov

a

ii) celková pridaná hodnota získaná mimo EHP uplatnením ustanovení tohto článku nepresahuje 10 % ceny zo závodu konečného výrobku, na ktorý sa status pôvodu požaduje.

4. Na účely odseku 3 sa podmienky na získanie statusu pôvodu stanovené v hlave II nevzťahujú na opracovanie alebo spracovanie vykonané mimo EHP. Ak však pravidlo v zozname prílohy II stanovuje najvyššiu hodnotu všetkých použitých nepôvodných materiálov pri určení statusu pôvodu finálneho výrobku, celková hodnota nepôvodných materiálov použitých na území príslušnej strany spolu s celkovou pridanou hodnotou získanou mimo EHP podľa ustanovení tohto článku nesmie presiahnuť uvedené percento.

5. Na účely uplatňovania ustanovení odsekov 3 a 4 sa „celkovou pridanou hodnotou“ rozumejú všetky náklady vzniknuté mimo EHP vrátane hodnoty tam použitých materiálov.

6. Ustanovenia odsekov 3 a 4 sa neuplatňujú na výrobky, ktoré nespĺňajú podmienky stanovené v zozname prílohy II alebo ktoré sa môžu považovať za dostatočne opracované alebo spracované, alebo spracované len uplatnením všeobecnej tolerancie uvedenej v článku 5 ods. 2

7. Ustanovenia odsekov 3 a 4 sa neuplatňujú na výrobky kapitoly 50 až 63 harmonizovaného systému.

8. Opracovanie alebo spracovanie podľa tohto článku, vykonané mimo EHP, sa musí vykonať v režime pasívneho zušľachtovacieho styku alebo podľa podobného postupu.

Článok 12

Priama doprava

1. Preferenčné zaobchádzanie stanovené dohodou sa vzťahuje len na výrobky, ktoré spĺňajú požiadavky tohto protokolu a ktoré sa prepravujú priamo v rámci EHP alebo cez územia iných krajín uvedených v článku 3, s ktorými sa dá uplatniť kumulácia. Výrobky, ktoré tvoria jedinú zásielku, sa však môžu prepravovať cez iné územia, s prekládkou alebo dočasným skladovaním na týchto územiach, ak si to vyžadujú okolnosti, ak zostanú pod dohľadom colných orgánov v krajine tranzitu alebo skladovania a nepodrobia sa iným operáciám, než je vyloženie, opätovné naloženie alebo akákoľvek operácia, ktorej cieľom je uchovať ich v dobrom stave.

Pôvodné výrobky sa môžu prepravovať potrubím cez iné územie, ako je územie EHP.

2. Colným orgánom dovážajúcej krajiny treba preukázať, že boli splnené podmienky ustanovené v odseku 1, a to vo forme:

- a) jednotného prepravného dokladu, ktorý sa vzťahuje na prepravu z vyvážajúcej krajiny cez krajinu tranzitu, alebo
 - b) osvedčenia vydaného colnými orgánmi krajiny tranzitu:
 - i) ktoré obsahuje presný opis výrobkov;
 - ii) ktoré uvádza dátumy vyloženia a opätovného naloženia výrobkov, prípadne názvy lodí alebo iných použitých dopravných prostriedkov

a

 - iii) potvrdzuje podmienky, za akých sa výrobky nachádzali v krajine tranzitu, alebo
- c) iných preukazných dokladov, ak nie je možné predložiť doklady uvedené v predchádzajúcich písmenách.

Článok 13

Výstavy

1. Na pôvodné výrobky zaslané na výstavu do inej krajiny, ako sú krajiny uvedené v článku 3, s ktorými sa uplatňuje kumulácia, a po výstave predané na dovoz do EHP, sa pri ich dovoze vzťahujú výhody na základe ustanovení dohody za predpokladu, že sa colným orgánom uspokojivo preukáže, že:

- a) vývozca zaslal tieto výrobky z niektorej zo zmluvných strán do krajiny, v ktorej sa koná výstava, a vystavoval ich tam;
 - b) vývozca tieto výrobky predal alebo iným spôsobom prenechal osobe v inej zmluvnej strane;
 - c) výrobky boli zaslané počas výstavy alebo ihneď po nej v tom istom stave, v akom boli odoslané na výstavu
- a
- d) výrobky neboli od zaslania na výstavu použité na žiadny iný účel než na ich predvedenie na výstave.

2. Dôkaz o pôvode sa vydá alebo vyhotoví v súlade s ustanoveniami hlavy V a predloží colným orgánom dovážajúcej krajiny bežným spôsobom. Uvádza sa v ňom názov a adresa výstavy. V prípade potreby sa môžu požadovať dodatočné doklady preukazujúce podmienky, za akých boli výrobky vystavované.

3. Odsek 1 sa vzťahuje na každú obchodnú, priemyselnú, poľnohospodársku alebo remeselnú výstavu, veľtrh alebo podobné verejné výstavy, ktoré nie sú organizované na súkromné účely v obchodoch ani v podnikateľských priestoroch na účely predaja zahraničných výrobkov a počas ktorých výrobky zostávajú pod colným dohľadom.

HLAVA IV

VRÁTENIE CLA ALEBO OSLOBODENIE OD CLA

Článok 14

Zákaz vrátenia cla alebo oslobodenia od cla

1. Nepôvodné materiály použité na výrobu výrobkov s pôvodom v EHP alebo v jednej z krajín uvedených v článku 3, na ktoré je vydaný alebo vystavený dôkaz o pôvode podľa ustanovení hlavy V, nepodliehajú v žiadnej zo zmluvných strán vráteniu cla ani oslobodeniu od cla akéhokoľvek druhu.

2. Zákaz uvedený v odseku 1 sa vzťahuje na všetky opatrenia týkajúce sa čiastočného alebo úplného vrátenia, oslobodenia alebo neuhradenia cla alebo platieb s rovnocenným účinkom, uplatňované v ktorejkoľvek zo zmluvných strán, na materiály použité na výrobu, ak sa takéto vrátenie, oslobodenie alebo neuhradenie uplatňuje výslovne alebo fakticky v prípade, ak sú výrobky získané z týchto materiálov vyvážané a nie sú určené na domáce použitie.

3. Vývozca výrobkov, na ktoré sa vzťahuje dôkaz o pôvode, je povinný predložiť kedykoľvek na žiadosť colných orgánov všetky príslušné doklady, ktoré preukazujú, že za nepôvodné materiály použité pri výrobe príslušných výrobkov nebolo clo vrátené a že všetky clá alebo platby s rovnocenným účinkom, ktoré sa vzťahujú na takéto materiály, boli skutočne zaplatené.
4. Ustanovenia odsekov 1 až 3 sa vzťahujú rovnako na obaly v zmysle článku 7 ods. 2, príslušenstvo, náhradné dielce a náradie v zmysle článku 8 a na výrobky v súpravách v zmysle článku 9, ak sú nepôvodné.
5. Ustanovenia odsekov 1 až 4 sa vzťahujú výlučne na materiály, na ktoré sa vzťahuje dohoda. Okrem toho tieto ustanovenia nevyklúčujú použitie systému vývozných náhrad pre poľnohospodárske výrobky, ak sa uplatňujú pri vývoze v súlade s ustanoveniami dohody.

HLAVA V

DŮKAZ O PŮVODE

Článok 15

Všeobecné požiadavky

1. Pôvodné výrobky majú pri dovoze do jednej zo zmluvných strán nárok na uplatnenie výhod podľa ustanovení dohody po predložení jedného z týchto dôkazov o pôvode:
 - a) sprievodné osvedčenie EUR.1, ktorého vzor sa nachádza v prílohe IIIa;
 - b) sprievodné osvedčenie EUR-MED, ktorého vzor sa nachádza v prílohe IIIb;
 - c) v prípadoch uvedených v článku 21 ods. 1 vyhlásenie (ďalej len „vyhlásenie o pôvode“ alebo „vyhlásenie o pôvode EUR-MED“) vystavené vývozcom na faktúre, dodacom liste alebo akomkoľvek inom obchodnom doklade s dostatočne podrobným opisom príslušných výrobkov, tak aby ich bolo možné identifikovať; text vyhlásení o pôvode je uvedený v prílohách IVa a IVb.
2. Bez ohľadu na odsek 1 na pôvodné výrobky v zmysle tohto protokolu sa v prípadoch uvedených v článku 26 vzťahujú výhody podľa ustanovení dohody bez povinnosti predložiť ktorýkoľvek z dôkazov o pôvode uvedených v odseku 1.

Článok 16

Postup pri vydávaní sprievodného osvedčenia EUR.1 alebo EUR-MED

1. Sprievodné osvedčenie EUR.1 alebo EUR-MED vydávajú colné orgány vyvážajúcej krajiny na základe písomnej žiadosti podanej vývozcom alebo zástupcom, ktorého na tento úkon splnomocnil vývozca na vlastnú zodpovednosť.
2. Na tento účel vývozca alebo jeho splnomocnený zástupca vyplní sprievodné osvedčenie EUR.1 alebo EUR-MED a tlačivo žiadosti, ktorých vzory sú uvedené v prílohách IIIa a IIIb. Tieto tlačivá sa musia vyplniť v jednom z jazykov, v ktorých je vyhotovená dohoda, a v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi vyvážajúcej krajiny. Ak sa tlačivá vyplňajú ručne, musí sa použiť atramentové pero a písať paličkovým písmom. Opis výrobkov sa uvedie v určenej kolónke takým spôsobom, aby nezostali prázdne riadky. Ak sa celá táto kolónka nevyplní, posledný riadok opisu sa podčiarkne vodorovnou čiarou a zostávajúci priestor sa prečiarkne.
3. Vývozca žiadajúci o vydanie sprievodného osvedčenia EUR.1 alebo EUR-MED je povinný kedykoľvek na požiadanie colných orgánov vyvážajúcej krajiny, v ktorej sa sprievodné osvedčenie EUR.1 alebo EUR-MED vydáva, predložiť všetky potrebné doklady preukazujúce pôvod príslušných výrobkov, ako aj splnenie ostatných požiadaviek tohto protokolu.
4. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 5, sprievodné osvedčenie EUR.1 vydávajú colné orgány zmluvnej strany v týchto prípadoch:
 - ak príslušné výrobky možno považovať za výrobky s pôvodom v EHP alebo v jednej z krajín uvedených v článku 3 ods. 1, s ktorými sa uplatňuje kumulácia, bez uplatnenia kumulácie s materiálmi s pôvodom v jednej z krajín uvedených v článku 3 ods. 2, a sú splnené ostatné požiadavky tohto protokolu;
 - ak príslušné výrobky možno považovať za výrobky s pôvodom v jednej z krajín uvedených v článku 3 ods. 2, s ktorými sa uplatňuje kumulácia, bez uplatnenia kumulácie s materiálmi s pôvodom v jednej z krajín uvedených v článku 3, a sú splnené ostatné požiadavky tohto protokolu, za predpokladu, že v krajine pôvodu sa vydalo osvedčenie EUR-MED alebo vyhlásenie o pôvode EUR-MED.

5. Colné orgány vyvážajúcej zmluvnej strany vydávajú sprievodné osvedčenie EUR-MED vtedy, keď príslušné výrobky možno považovať za výrobky s pôvodom v EHP alebo v jednej z krajín uvedených v článku 3, s ktorými sa uplatňuje kumulácia, splňajú požiadavky tohto protokolu a:

- uplatnila sa kumulácia s materiálmi s pôvodom v jednej z krajín uvedených v článku 3 ods. 2, alebo
- výrobky sa môžu použiť ako materiál v rámci kumulácie na výrobu výrobkov určených na vývoz do jednej z krajín uvedených v článku 3 ods. 2, alebo
- výrobky je možné opätovne vyviezť z krajiny určenia do jednej z krajín uvedených v článku 3 ods. 2

6. Sprievodné osvedčenie EUR-MED obsahuje v kolónke 7 jedno z týchto vyhlásení v angličtine:

- ak sa pôvod získal uplatnením kumulácie s materiálmi s pôvodom v jednej alebo vo viacerých krajinách uvedených v článku 3:

„CUMULATION APPLIED WITH“ (názov krajiny/krajín),

- ak sa pôvod získal bez uplatnenia kumulácie s materiálmi s pôvodom v jednej alebo vo viacerých krajinách uvedených v článku 3:

„NO CUMULATION APPLIED“.

7. Colné orgány, ktoré vydávajú sprievodné osvedčenia EUR.1 alebo EUR-MED, prijímú všetky opatrenia potrebné na overenie statusu pôvodu výrobkov a splnenia všetkých ostatných požiadaviek tohto protokolu. Na tento účel majú právo požadovať akékoľvek dôkazy a vykonať akékoľvek kontroly účtovných záznamov vývozcov alebo akékoľvek iné kontroly, ktoré považujú za primerané. Takisto zabezpečia, aby boli tlačivá uvedené v odseku 2 riadne vyplnené. Skontrolujú najmä, či je priestor určený na opis výrobkov vyplnený tak, aby sa vylúčila možnosť dodatočného neoprávneného doplnenia údajov.

8. Dátum vydania sprievodného osvedčenia EUR.1 alebo EUR-MED sa uvádza v kolónke 11 osvedčenia.

9. Sprievodné osvedčenie EUR.1 alebo EUR-MED vydávajú colné orgány a poskytnú ich vývozcom, len čo sa samotný vývoz uskutoční alebo zabezpečí.

Článok 17

Sprievodné osvedčenia EUR.1 alebo EUR-MED vydané dodatočne

1. Bez ohľadu na článok 16 ods. 9 je možné výnimočne vydať sprievodné osvedčenie EUR.1 alebo EUR-MED po uskutočnení vývozu výrobkov, na ktoré sa osvedčenie vzťahuje, ak:

a) v čase vývozu nebolo vydané z dôvodu chýb, neúmyselného opomenutia alebo mimoriadnych okolností;

alebo

b) colným orgánom sa uspokojivo preukázalo, že sprievodné osvedčenie EUR.1 alebo EUR-MED bolo vydané, ale nebolo pri dovoze z technických dôvodov prijaté.

2. Bez ohľadu na článok 16 ods. 9 je možné vydať sprievodné osvedčenie EUR-MED po vývoze výrobkov, na ktoré sa vzťahuje a na ktoré bolo vydané sprievodné osvedčenie EUR.1 v čase vývozu, za predpokladu, že sa colným orgánom uspokojivo preukáže splnenie podmienok uvedených v článku 16 ods. 5

3. Na účely vykonávania odsekov 1 a 2 vývozca musí vo svojej žiadosti uviesť miesto a dátum vývozu výrobkov, na ktoré sa vzťahuje sprievodné osvedčenie EUR.1 alebo EUR-MED, ako aj dôvody svojej žiadosti.

4. Colné orgány môžu vydať sprievodné osvedčenie EUR.1 alebo EUR-MED dodatočne iba po tom, ako overia, že informácie uvedené v žiadosti vývozcu sú zhodné s informáciami v príslušnom spise.

5. Sprievodné osvedčenia EUR.1 alebo EUR-MED vydané dodatočne obsahujú toto označenie v angličtine:

„ISSUED RETROSPECTIVELY“.

Sprievodné osvedčenia EUR-MED vydané dodatočne podľa odseku 2 obsahujú toto označenie v angličtine:

„ISSUED RETROSPECTIVELY (Original EUR.1 No)” (dátum a miesto vydania).

6. Označenie uvedené v odseku 5 sa uvedie v kolónke 7 sprievodného osvedčenia EUR.1 alebo EUR-MED.

Článok 18

Vydávanie duplikátu sprievodného osvedčenia EUR.1 alebo EUR-MED

1. V prípade krádeže, straty alebo zničenia sprievodného osvedčenia EUR.1 alebo EUR-MED môže vývozca požiadať colné orgány, ktoré ho vydali, o duplikát vyhotovený na základe vývozných dokladov, ktoré majú k dispozícii.

2. Takto vydaný duplikát musí obsahovať toto slovo v angličtine:

„DUPLICATE”.

3. Označenie uvedené v odseku 2 sa uvedie v kolónke 7 sprievodného osvedčenia EUR.1 alebo EUR-MED.

4. Duplikát, na ktorom sa uvedie dátum vydania originálu sprievodného osvedčenia EUR.1 alebo EUR-MED, je platný od uvedeného dátumu.

Článok 19

Vydávanie sprievodných osvedčení EUR.1 alebo EUR-MED na základe skôr vydaného alebo vystaveného dôkazu o pôvode

Ak sú pôvodné výrobky pod dohľadom colných orgánov zmluvných strán, je možné nahradiť originál dôkazu o pôvode jedným alebo viacerými sprievodnými osvedčeniami EUR.1 alebo EUR-MED na účely zaslania všetkých alebo niektorých z týchto výrobkov aj na iné miesto v rámci EHP. Náhradné sprievodné osvedčenia EUR.1 alebo EUR-MED vydáva colný úrad, pod ktorého dohľadom sa výrobky nachádzajú.

Článok 20

Oddelené účtovníctvo

1. Ak v spojitosti s oddeleným skladovaním zásob materiálov s pôvodom a nepôvodných materiálov, ktoré sú rovnaké a zameniteľné, vznikajú značné náklady alebo praktické ťažkosti, colné orgány môžu na písomnú žiadosť dotknutých osôb povoliť, aby sa pri spravovaní týchto zásob používala metóda takzvaného „oddeleného účtovníctva” (ďalej len „metóda”).

2. Táto metóda musí byť schopná zabezpečiť, že v určitom referenčnom období množstvo získaných výrobkov, ktoré možno považovať za „výrobky s pôvodom”, zodpovedá množstvu výrobkov, ktoré by sa získalo pri fyzickom oddelení zásob.

3. Colné orgány môžu podmieniť udelenie povolenia podľa odseku 1 podmienkami, ktoré považujú za účelné.

4. Táto metóda sa uplatňuje a jej uplatňovanie sa zaznamenáva na základe všeobecných účtovných zásad platných v krajine, v ktorej bol výrobok vyrobený.

5. Používateľ metódy môže v súvislosti s množstvom výrobkov, ktoré možno považovať za pôvodné, požiadať o dôkazy o pôvode, prípadne takéto dôkazy vystaviť. Na požiadanie colných orgánov držiteľ poskytne prehľad o spôsobe spravovania uvedeného množstva výrobkov.

6. Colné orgány monitorujú používanie povolenia a môžu ho odobrať kedykoľvek, keď držiteľ toto povolenie použije nesprávnym spôsobom alebo neplní iné podmienky uvedené v tomto protokole.

Článok 21

Podmienky na vyhotovenie vyhlásenia o pôvode alebo vyhlásenia o pôvode EUR-MED

1. Vyhlásenie o pôvode alebo vyhlásenie o pôvode EUR-MED uvedené v článku 15 ods. 1 písm. c) môže vyhotoviť:
 - a) schválený vývozca v zmysle článku 22;
alebo
 - b) vývozca akejkoľvek zásielky pozostávajúcej z jedného alebo viacerých balení, ktoré obsahujú výrobky s pôvodom, ktorých celková hodnota nepresahuje 6 000 EUR.
2. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 3, vyhlásenie o pôvode sa môže vyhotoviť v týchto prípadoch:
 - ak príslušné výrobky možno považovať za výrobky s pôvodom v EHP alebo v jednej z krajín uvedených v článku 3 ods. 1, s ktorými sa uplatňuje kumulácia, bez uplatnenia kumulácie s materiálmi s pôvodom v jednej z krajín uvedených v článku 3 ods. 2, a sú splnené ostatné požiadavky tohto protokolu;
 - ak príslušné výrobky možno považovať za výrobky s pôvodom v jednej z krajín uvedených v článku 3 ods. 2, s ktorými sa uplatňuje kumulácia, bez uplatnenia kumulácie s materiálmi s pôvodom v jednej z krajín uvedených v článku 3, a sú splnené ostatné požiadavky tohto protokolu, za predpokladu, že v krajine pôvodu sa vydalo osvedčenie EUR-MED alebo vyhlásenie o pôvode EUR-MED;
3. Vyhlásenie o pôvode EUR-MED možno vystaviť, ak príslušné výrobky možno považovať za výrobky s pôvodom v EHP alebo v jednej z krajín uvedených v článku 3, s ktorými sa uplatňuje kumulácia, ak sú splnené požiadavky tohto dohovoru a:
 - uplatnila sa kumulácia s materiálmi s pôvodom v jednej z krajín uvedených v článku 3 ods. 2, alebo
 - výrobky sa môžu použiť ako materiál v rámci kumulácie na výrobu výrobkov určených na vývoz do jednej z krajín uvedených v článku 3 ods. 2,
alebo
 - výrobky je možné opätovne vyviezť z krajiny určenia do jednej z krajín uvedených v článku 3 ods. 2
4. Vyhlásenie o pôvode EUR-MED obsahuje jedno z týchto vyhlásení v angličtine:
 - ak sa pôvod získal uplatnením kumulácie s materiálmi s pôvodom v jednej alebo vo viacerých krajinách uvedených v článku 3:
,CUMULATION APPLIED WITH ' (názov krajiny/krajín),
 - ak sa pôvod získal bez uplatnenia kumulácie s materiálmi s pôvodom v jednej alebo vo viacerých krajinách uvedených v článku 3:
,NO CUMULATION APPLIED'.
5. Vývozca, ktorý vystaví vyhlásenie o pôvode alebo vyhlásenie o pôvode EUR-MED, je povinný kedykoľvek na žiadosť colných orgánov vyvážajúcej krajiny predložiť všetky potrebné doklady preukazujúce pôvod príslušných výrobkov, ako aj splnenie ostatných požiadaviek tohto protokolu.
6. Vývozca vyhotovuje vyhlásenie o pôvode alebo vyhlásenie o pôvode EUR-MED na písacom stroji, odtlačkom pečiatky alebo tlačou na faktúre, dodacom liste alebo inom obchodnom doklade, ktorého znenie sa nachádza v prílohách IVa a IVb, v jednej z jazykových znení stanovených v týchto prílohách v súlade s ustanoveniami vnútroštátnych právnych predpisov vyvážajúcej krajiny. Ak je vyhlásenie písané rukou, musí sa použiť atramentové pero a písať paličkovým písmom.
7. Vývozca musí vyhlásenia o pôvode a vyhlásenia o pôvode EUR-MED vlastnoručne podpísať. Od schváleného vývozcu sa však v zmysle článku 22 nežiada podpis takýchto vyhlásení, ak poskytne colným orgánom vyvážajúcej krajiny písomný záväzok, že prijíma plnú zodpovednosť za akékoľvek vyhlásenie o pôvode, ktoré ho identifikuje, akoby ho vlastnoručne podpísal.
8. Vývozca môže vyhlásenie o pôvode alebo vyhlásenie o pôvode EUR-MED vyhotoviť pri vývoze výrobkov, na ktoré sa vzťahuje, alebo po ich vývoze pod podmienkou, že ho predloží v dovážajúcej krajine najneskôr do dvoch rokov po dovoze dotknutých výrobkov.

Článok 22

Schválený vývozca

1. Colné orgány vyvážajúcej krajiny môžu opraviť každého vývozcu (ďalej len „schválený vývozca“), ktorý často uskutočňuje prepravu výrobkov podľa ustanovení dohody, aby vyhotovil vyhlásenia o pôvode alebo vyhlásenia o pôvode EUR-MED bez ohľadu na hodnotu príslušných výrobkov. Vývozca, ktorý sa žiada o takéto povolenie, poskytne colným orgánom všetky uspokojivé záruky potrebné na overenie statusu pôvodu výrobkov, ako aj splnenia ostatných podmienok tohto protokolu.
2. Colné orgány môžu udelenie statusu schváleného vývozcu podmieniť akýmikoľvek podmienkami, ktoré považujú za náležité.
3. Colné orgány pridelia schválenému vývozci číslo colného povolenia, ktoré sa uvádza vo vyhlásení o pôvode alebo vo vyhlásení o pôvode EUR-MED.
4. Colné orgány monitorujú, ako schválený vývozca povolenie používa.
5. Colné orgány môžu povolenie kedykoľvek odňať. Urobia tak, ak schválený vývozca už neposkytuje záruky uvedené v odseku 1, nespĺňa podmienky uvedené v odseku 2 alebo inak nesprávne používa povolenie.

Článok 23

Platnosť dôkazu o pôvode

1. Dôkaz o pôvode je platný štyri mesiace od dátumu jeho vydania vo vyvážajúcej krajine a v uvedenej lehote sa predloží colným orgánom dovážajúcej krajiny.
2. Dôkazy o pôvode, ktoré sa predložia colným orgánom dovážajúcej krajiny po uplynutí lehoty na ich predloženie uvedenej v odseku 1, môžu byť prijaté na účely uplatnenia preferenčného zaobchádzania, ak príčinou nepredloženia týchto dokladov v stanovenej lehote sú výnimočné okolnosti.
3. V ostatných prípadoch oneskoreného predloženia môžu colné orgány dovážajúcej krajiny prijať dôkazy o pôvode, ak im boli výrobky predložené pred uplynutím uvedenej lehoty.

Článok 24

Predkladanie dôkazu o pôvode

Dôkazy o pôvode sa colným orgánom dovážajúcej krajiny predkladajú v súlade s postupmi, ktoré sa uplatňujú v danej krajine. Uvedené orgány môžu vyžadovať preklad dôkazu o pôvode a takisto môžu vyžadovať, aby dovozca k dovoznému vyhláseniu priložil vyhlásenie v tom zmysle, že výrobky spĺňajú podmienky, ktoré sa vyžadujú na účely vykonávania dohody.

Článok 25

Dovoz po častiach

Ak sa na žiadosť dovozcu a za podmienok ustanovených colnými orgánmi dovážajúcej krajiny rozobrané alebo nezložené výrobky v zmysle všeobecného pravidla 2 písm. a) harmonizovaného systému, ktoré patria do tried XVI a XVII alebo položiek 7308 a 9406 harmonizovaného systému, dovážajú po častiach, colným orgánom sa pri takýchto výrobkoch predloží jeden dôkaz o pôvode pri dovoze prvej časti.

Článok 26

Oslobodenie od povinnosti predložiť dôkaz o pôvode

1. Výrobky, ktoré súkromné osoby zasielajú súkromným osobám ako malé balíky alebo ktoré tvoria súčasť osobnej batožiny cestujúcich, sa považujú za pôvodné výrobky bez toho, aby sa predložil dôkaz o pôvode, vtedy, ak tieto výrobky nie sú dovážané na obchodné účely, boli vyhlásené za výrobky spĺňajúce požiadavky tohto protokolu a o pravdivosti tohto vyhlásenia neexistujú žiadne pochybnosti. V prípade výrobkov zasielaných poštou môže byť toto vyhlásenie uvedené na colnom vyhlásení CN22/CN23 alebo na osobitnom liste papiera, ktorý sa k nemu pripojí.
2. Príležitostný dovoz, ktorý pozostáva len z výrobkov na osobnú potrebu príjemcov alebo cestujúcich a ich rodinných príslušníkov, sa nepovažuje za dovoz na obchodné účely, ak je z povahy a množstva výrobkov zrejmé, že sa nedovážajú na obchodný účel.
3. Okrem toho celková hodnota týchto výrobkov nesmie presiahnuť 500 EUR v prípade malých zásielok alebo 1 200 EUR v prípade, že výrobky tvoria súčasť osobnej batožiny cestujúcich.

Článok 27

Vyhlásenie dodávateľa

1. Ak jedna zo zmluvných strán vydá sprievodné osvedčenie EUR.1 alebo vyhotoví vyhlásenie o pôvode na výrobky s pôvodom, pri ktorých výrobe sa použil tovar pochádzajúci z druhých zmluvných strán, na ktorých sa v EHP vykonalo opracovanie alebo spracovanie, bez toho, aby získal status preferenčného pôvodu, zohľadní sa vyhlásenie dodávateľa o tomto tovare v súlade s týmto článkom.
2. Vyhlásenie dodávateľa uvedené v odseku 1 slúži ako dôkaz opracovania alebo spracovania, ktoré sa vykonalo na predmetnom tovare v EHP na účely určenia toho, či výrobky, pri ktorých výrobe sa tento tovar použil, sa môžu považovať za výrobky s pôvodom v EHP a či spĺňajú ostatné požiadavky tohto protokolu.
3. Dodávateľ vyhotoví samostatné vyhlásenie dodávateľa s výnimkou prípadov uvedených v odseku 4 na každú zásielku tovaru, a to vo forme ustanovenej v prílohe V, na liste papiera pripojenom k faktúre, dodaciemu listu alebo inému obchodnému dokladu, ktorý dostatočne podrobne opisuje príslušný tovar, tak aby ho bolo možné identifikovať.
4. Ak dodávateľ pravidelne dodáva určitému zákazníkovi tovar, na ktorom sa vykonáva opracovanie alebo spracovanie v EHP a očakáva sa, že tento stav pretrvá dlhšie obdobie, môže predložiť jediné vyhlásenie dodávateľa, ktoré sa vzťahuje aj na budúce zásielky tohto tovaru, ďalej uvádzané ako ‚dlhodobé vyhlásenie dodávateľa‘.

Dlhodobé vyhlásenie dodávateľa môže byť obvykle platné maximálne jeden rok od dátumu vyhotovenia vyhlásenia. Colné orgány krajiny, v ktorej sa vyhlásenie vyhotovilo, stanovujú podmienky, pri ktorých je možné povoliť dlhšiu dobu platnosti.

Dodávateľ vyhotoví dlhodobé vyhlásenie dodávateľa vo forme stanovenej v prílohe VI a opíše predmetný tovar dostatočne podrobne na to, aby ho bolo možné identifikovať. Príslušnému zákazníkovi sa toto vyhlásenie poskytne predtým, ako sa mu dodá prvá zásielka tovaru, na ktoré sa toto vyhlásenie vzťahuje, alebo spolu s prvou zásielkou.

Dodávateľ bezodkladne informuje svojho zákazníka, ak dlhodobé vyhlásenie dodávateľa už nie je platné pre dodávaný tovar.

5. Vyhlásenie dodávateľa uvedené v odsekoch 3 a 4 sa vyhotoví na písacom stroji alebo vytlačí v jednom z jazykov, v ktorých je vyhotovená dohoda, v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi krajiny, v ktorej je vyhlásenie vyhotovené, a musí byť vlastnoručne podpísané dodávateľom. Vyhlásenie môže byť napísané aj rukou; v takom prípade musí byť napísané atramentovým perom a paličkovým písmom.
6. Dodávateľ, ktorý vyhotovuje vyhlásenie, musí byť kedykoľvek pripravený predložiť na žiadosť colných orgánov krajiny, v ktorej sa vyhotovuje vyhlásenie, všetky príslušné doklady preukazujúce správnosť informácií uvedených v tomto vyhlásení.

Článok 28

Podporné doklady

Dokladmi uvedenými v článku 16 ods. 3, článku 21 ods. 5 a článku 27 ods. 6, ktorými sa preukazuje, že výrobky uvedené v sprievodnom osvedčení EUR.1 alebo EUR-MED, alebo vo vyhlásení o pôvode, alebo vo vyhlásení o pôvode EUR-MED, sa môžu považovať za výrobky s pôvodom v EHP alebo v jednej z krajín uvedených v článku 3, že spĺňajú ostatné požiadavky tohto protokolu a že informácie uvedené vo vyhlásení dodávateľa sú správne, môžu byť okrem iného:

- a) priame dôkazy o činnostiach, ktoré vývozca alebo dodávateľ vykonáva pri získavaní predmetného tovaru, obsiahnuté napríklad v jeho účtoch alebo vo vnútropodnikovom účtovníctve;
- b) doklady preukazujúce status pôvodu použitých materiálov, vydané alebo vystavené v príslušnej zmluvnej strane, kde sa takéto doklady používajú v súlade s vnútroštátnym právom;
- c) doklady preukazujúce opracovanie alebo spracovanie materiálov v EHP, vydané alebo vyhotovené v príslušnej zmluvnej strane, kde sa takéto doklady používajú v súlade s vnútroštátnym právom;
- d) sprievodné osvedčenia EUR.1 alebo EUR-MED alebo vyhlásenia o pôvode, alebo vyhlásenia o pôvode EUR-MED, preukazujúce status pôvodu použitých materiálov, vydané alebo vyhotovené v zmluvnej strane v súlade s týmto protokolom alebo v jednej z krajín uvedených v článku 3 v súlade s pravidlami pôvodu, ktoré sú zhodné s pravidlami tohto protokolu;

- e) vyhlásenia dodávateľa, ktoré preukazujú opracovanie alebo spracovanie použitých materiálov v EHP a ktoré boli vyhotovené v zmluvných stranách v súlade s týmto protokolom;
- f) náležité dôkazy týkajúce sa opracovania alebo spracovania vykonaného mimo EHP na základe článku 11, ktoré dokazujú, že boli splnené požiadavky uvedeného článku.

Článok 29

Uchovávanie dôkazu o pôvode, vyhlásení dodávateľa a podporných dokladov

1. Vývozca, ktorý žiada o vydanie sprievodného osvedčenia EUR.1 alebo EUR-MED, uchováva doklady uvedené v článku 16 ods. 3 aspoň tri roky.
 2. Vývozca, ktorý vyhotovuje vyhlásenie o pôvode alebo vyhlásenie o pôvode EUR-MED, uchováva kópiu tohto vyhlásenia na faktúre, ako aj doklady uvedené v článku 21 ods. 5 aspoň tri roky.
 3. Dodávateľ, ktorý vyhotoví vyhlásenie dodávateľa, uchováva kópiu tohto vyhlásenia a faktúry, dodacích listov alebo iných obchodných dokladov, ku ktorým je toto vyhlásenie pripojené, ako aj doklady uvedené v článku 27 ods. 6 aspoň tri roky.
- Dodávateľ, ktorý vyhotoví dlhodobé vyhlásenie dodávateľa, uchováva kópiu tohto vyhlásenia a všetkých faktúr, dodacích listov alebo iných obchodných dokladov týkajúcich sa tovaru, na ktorý sa vzťahuje takéto vyhlásenie zaslané príslušnému zákazníkovi, ako aj doklady uvedené v článku 27 ods. 6 aspoň tri roky. Toto obdobie začína plynúť od skončenia platnosti dlhodobého vyhlásenia dodávateľa.
4. Colné orgány vyvážajúcej krajiny, ktoré vydávajú sprievodné osvedčenie EUR.1 alebo EUR-MED, uchovávajú tlačivo žiadosti uvedené v článku 16 ods. 2 aspoň tri roky.
 5. Colné orgány dovážajúcej krajiny uchovávajú sprievodné osvedčenia EUR.1 a EUR-MED a vyhlásenia o pôvode a vyhlásenia o pôvode EUR-MED, ktoré im boli predložené, aspoň tri roky.

Článok 30

Nezrovnalosti a formálne chyby

1. Zistenie drobných nezrovnalostí medzi vyhláseniami v dôkaze o pôvode a vyhláseniami v dokladoch predložených colnému úradu na účely vybavenia formalít pri dovážaných výrobkoch nezbavuje dôkaz o pôvode *ipso facto* platnosti, ak sa riadne preukáže, že sa tento doklad vzťahuje na predložené výrobky.
2. Zjavné formálne chyby, ako napr. preklepy v dôkaze o pôvode, by nemali byť dôvodom jeho odmietnutia, ak nezbudzujú pochybnosti o správnosti vyhlásení uvedených v tomto doklade.

Článok 31

Sumy vyjadrené v eurách

1. Na uplatnenie ustanovení článku 21 ods. 1 písm. b) a článku 26 ods. 3 v prípadoch, keď sú výrobky fakturované v inej mene ako euro, sumy v národných menách členských štátov Európskej únie a krajín uvedených v článku 3, zodpovedajúce sumám vyjadreným v eurách, určí raz ročne každá z príslušných krajín.
2. Na zásielku sa vzťahujú výhody podľa ustanovení článku 21 ods. 1 písm. b) alebo článku 26 ods. 3 s odkazom na menu, v ktorej je vyhotovená faktúra, podľa sumy stanovenej príslušnou krajinou.
3. V každej národnej mene sa používajú sumy, ktoré sú prepočtom súm vyjadrených v eurách podľa prepočítacieho kurzu danej meny a eura platného v prvý pracovný deň mesiaca októbra. Tieto sumy sa oznamujú Európskej komisii do 15. októbra a uplatňujú sa od 1. januára nasledujúceho roka. Európska komisia oznamuje príslušné sumy všetkým dotknutým krajinám.
4. Krajina môže sumu, ktorá je výsledkom prepočtu sumy vyjadrenej v eurách na jej národnú menu, zaokrúhliť nahor alebo nadol. Zaokrúhlená suma sa nesmie odlišovať od sumy, ktorá je výsledkom prepočtu, o viac ako 5 %. Krajina si môže zachovať nezmenený ekvivalent sumy vyjadrenej v národnej mene k sume vyjadrenej v eurách, ak v čase ročnej úpravy podľa odseku 3 prepočítané sumy v národnej mene pred zaokrúhlením nie sú vyššie o viac ako 15 %. Ekvivalent v národnej mene je možné ponechať nezmenený, ak by výsledkom prepočtu bolo zníženie hodnoty ekvivalentu.

5. Sumy vyjadrené v eurách preskúmava Spoločný výbor EHP na žiadosť ktorejkoľvek zo zmluvných strán. Spoločný výbor pri tomto preskúmaní zväži potrebu zachovania účinku príslušných limitov v praxi. Na tento účel môže prijať rozhodnutie o úprave súm vyjadrených v eurách.

HLAVA VI

ÚPRAVA ADMINISTRATÍVNEJ SPOLUPRÁCE

Článok 32

Administratívna spolupráca

1. Colné orgány zmluvných strán si prostredníctvom Európskej komisie navzájom poskytnú vzory odtlačkov pečiatok, ktoré ich colné orgány používajú pri vydávaní sprievodných osvedčení EUR.1 a EUR-MED, a adresy colných orgánov zodpovedných za overovanie týchto osvedčení, vyhlásení o pôvode, vyhlásení o pôvode EUR-MED alebo vyhlásení dodávateľa.

2. S cieľom zabezpečiť správne uplatňovanie tohto protokolu zmluvné strany pri kontrole pravosti sprievodných osvedčení EUR.1 a EUR-MED, vyhlásení o pôvode alebo vyhlásení o pôvode EUR-MED, vyhlásení dodávateľa a kontrole správnosti údajov uvedených v týchto dokumentoch vzájomne spolupracujú prostredníctvom príslušných colných správ.

Článok 33

Overovanie dôkazov o pôvode

1. Následné overovania dôkazov o pôvode sa vykonávajú náhodne alebo kedykoľvek, ak majú colné orgány dovážajúcej krajiny opodstatnené pochybnosti o pravosti týchto dokladov, pôvode predmetných výrobkov alebo splňaní ostatných požiadaviek tohto protokolu.

2. Colné orgány dovážajúcej krajiny na účely vykonávania odseku 1 vrátiť sprievodné osvedčenie EUR.1 alebo EUR-MED a faktúru, ak bola predložená, vyhlásenie o pôvode alebo vyhlásenie o pôvode EUR-MED, alebo kópie týchto dokladov colným orgánom vyvážajúcej krajiny, pričom v prípade potreby uvedú dôvody žiadosti o overenie týchto dokladov. Spolu so žiadosťou o overenie zasielajú všetky získané doklady a informácie, na ktorých základe sa dá usúdiť, že informácie uvedené v dôkazoch o pôvode sú nesprávne.

3. Overenie vykonávajú colné orgány vyvážajúcej krajiny. Na tento účel majú právo požadovať akékoľvek dôkazy a vykonať akékoľvek kontroly účtovných záznamov vývozcov alebo akékoľvek iné kontroly, ktoré považujú za primerané.

4. Ak sa colné orgány dovážajúcej krajiny rozhodnú pozastaviť uplatňovanie preferenčného zaobchádzania v prípade dotknutých výrobkov počas čakania na výsledky overenia, dovozcovi ponúknu prepustenie výrobkov za predpokladu splnenia predbežných opatrení, ktoré sa považujú za nevyhnutné.

5. Colným orgánom, ktoré požiadali o overenie, sa jeho výsledky oznámia čo najskôr. Z výsledkov musí byť zrejmé, či sú doklady pravé, či možno výrobky v nich uvedené pokladať za výrobky s pôvodom v EHP alebo v jednej z krajín uvedených v článku 3 a či sú splnené ostatné požiadavky podľa tohto protokolu.

6. Ak v prípadoch opodstatnených pochybností nedostanú colné orgány žiadajúcej krajiny v lehote 10 mesiacov odo dňa doručenia žiadosti o overenie odpoveď alebo ak táto odpoveď neobsahuje dostatočné informácie na určenie pravosti príslušného dokladu alebo skutočného pôvodu výrobkov, žiadajúce colné orgány nepriznajú nárok na preferenčné zaobchádzanie okrem prípadov s výnimočnými okolnosťami.

Článok 34

Overovanie vyhlásení dodávateľa

1. Dodatočné overovanie vyhlásení dodávateľa alebo dlhodobých vyhlásení dodávateľa sa môže vykonávať náhodne alebo kedykoľvek, keď colné orgány krajiny, v ktorej sa tieto vyhlásenia brali do úvahy pri vydávaní sprievodného osvedčenia EUR.1 alebo EUR-MED alebo pri vyhotovovaní vyhlásenia o pôvode alebo vyhlásenia o pôvode EUR-MED, majú odôvodnené pochybnosti o pravosti dokladu alebo správnosti informácií uvedených v tomto doklade.

2. Na účely vykonávania odseku 1 colné orgány krajiny uvedenej v odseku 1 vrátia vyhlásenie dodávateľa a faktúry, dodacie listy alebo ďalšie obchodné doklady týkajúce sa tovaru, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie, colným orgánom krajiny, v ktorej bolo vyhlásenie vyhotovené, pričom prípadne uvedú vecné alebo formálne dôvody žiadosti o overenie.

Spolu so žiadosťou o následné overenie zašlú ako jej podklad všetky získané doklady a informácie o tom, že údaje uvedené vo vyhlásení dodávateľa sú nesprávne.

3. Overenie vykonávajú colné orgány krajiny, kde bolo vyhlásenie dodávateľa vyhotovené. Na tento účel majú právo požadovať akékoľvek dôkazy a vykonať akúkoľvek kontrolu účtov vývozcu alebo akúkoľvek inú kontrolu, ktorú považujú za vhodnú.

4. Colným orgánom, ktoré požiadali o overenie, sa jeho výsledky oznámia čo najskôr. Z týchto výsledkov musí byť zrejmé, či informácie uvedené vo vyhlásení dodávateľa sú správne, a musia im umožniť určiť, či a v akom rozsahu by sa toto vyhlásenie dodávateľa mohlo brať do úvahy pri vydávaní sprievodného osvedčenia EUR.1 alebo EUR-MED, alebo pri vyhotovení vyhlásenia o pôvode alebo vyhlásenia o pôvode EUR-MED.

Článok 35

Riešenie sporov

Spory, ktoré vzniknú v súvislosti s postupmi overovania podľa článkov 33 a 34 a ktoré nie je možné vyriešiť medzi colnými orgánmi žiadajúcimi o overenie a colnými orgánmi zodpovednými za vykonanie tohto overenia, alebo ak tieto orgány vznesú otázku týkajúcu sa výkladu tohto protokolu, sa postúpia Spoločnému výboru EHP.

Vo všetkých prípadoch sa riešenie sporov medzi dovozcom a colnými orgánmi dovážajúcej krajiny sa riadi právnymi predpismi tejto krajiny.

Článok 36

Sankcie

Každý osobe, ktorá s cieľom získať preferenčné zaobchádzanie s výrobkami vyhotoví alebo nechá vyhotoviť doklad, ktorý obsahuje nesprávne informácie, sa uložia sankcie.

Článok 37

Slobodné pásma

1. Zmluvné strany prijímajú všetky opatrenia nevyhnutné na zabezpečenie toho, aby sa výrobky, s ktorými sa obchoduje, na ktoré sa vzťahuje dôkaz o pôvode a ktoré počas prepravy využívajú slobodné pásmo nachádzajúce sa na ich území, nenahradili iným tovarom a nezaobchádzalo sa s nimi inak, ako je to obvyklé na ich uchovanie v nezmenenom stave.

2. Odchylné od odseku 1, ak sa na výrobky s pôvodom v EHP, ktoré sa doviezli do slobodného pásma, vzťahuje dôkaz o pôvode a vykoná sa na nich ošetrovanie alebo spracovanie, príslušné orgány vydajú na žiadosť vývozcu nové sprievodné osvedčenie EUR.1 alebo EUR-MED, ak toto ošetrovanie alebo spracovanie je v súlade s ustanoveniami tohto protokolu.

HLAVA VII

CEUTA A MELILLA

Článok 38

Uplatňovanie protokolu

1. Pojem „EHP“ použitý v tomto protokole sa nevzťahuje na Ceutu a Melillu. Pojem „výrobky s pôvodom v EHP“ nezahŕňa výrobky s pôvodom v Ceute a Melille.

2. Na účely uplatňovania protokolu 49 týkajúceho sa výrobkov s pôvodom v Ceute a Melille sa tento protokol uplatňuje *mutatis mutandis* s výhradou osobitných podmienok stanovených v článku 39.

Článok 39

Osobitné podmienky

1. Nasledujúce výrobky sa za predpokladu, že sa priamo prepravovali v súlade s ustanoveniami článku 12, považujú za:
 - (1) výrobky s pôvodom v Ceute a Melille:
 - a) výrobky úplne získané v Ceute a Melille;
 - b) výrobky získané v Ceute a Melille, pri ktorých výrobe sa používajú iné výrobky ako tie, ktoré sú uvedené v písmene a), ak:
 - i) uvedené výrobky boli podrobené dostatočnému opracovaniu alebo spracovaniu v zmysle článku 5 alebo ak
 - ii) tieto výrobky majú pôvod v EHP za predpokladu, že boli podrobené opracovaniu alebo spracovaniu, ktoré presahuje rámec operácií uvedených v článku 6;
 - (2) výrobky s pôvodom v EHP:
 - a) výrobky úplne získané v EHP;
 - b) výrobky získané v EHP, pri ktorých výrobe sa používajú iné výrobky ako tie, ktoré sú uvedené v písmene a), ak:
 - i) uvedené výrobky boli podrobené dostatočnému opracovaniu alebo spracovaniu v zmysle článku 5 alebo ak
 - ii) uvedené výrobky majú pôvod v Ceute a Melille alebo v EHP za predpokladu, že boli podrobené opracovaniu alebo spracovaniu, ktoré presahuje rámec operácií uvedených v článku 6.
2. Ceuta a Melilla sa považujú za jednotné územie.
3. Vývozca alebo ním splnomocnený zástupca uvádza v kolónke 2 sprievodného osvedčenia EUR.1 alebo EUR-MED alebo na vyhláseniach o pôvode, alebo na vyhláseniach o pôvode EUR-MED ‚EHP‘ a ‚Ceuta a Melilla‘. Okrem toho v prípade výrobkov s pôvodom v Ceute a Melille sa ten istý údaj uvádza v kolónke 4 sprievodného osvedčenia EUR.1 alebo EUR-MED alebo na vyhláseniach o pôvode, alebo na vyhláseniach o pôvode EUR-MED.
4. Za vykonávanie tohto protokolu v Ceute a Melille sú zodpovedné španielske colné orgány.

PRÍLOHA I

Úvodné poznámky k zoznamu v prílohe II

Pozri prílohu I k dodatku I k Regionálnemu dohovoru o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu.

Každý odkaz na ‚tento dodatok‘ v poznámke 1 a 3.1 prílohy I k dodatku I k Regionálnemu dohovoru o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu sa považuje za odkaz na ‚tento protokol‘.

PRÍLOHA II

Zoznam operácií opracovania alebo spracovania, ktoré je potrebné vykonať na nepôvodných materiáloch, aby vyrobený výrobok získal status pôvodu

Pozri prílohu II k dodatku I k Regionálnemu dohovoru o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu.

*PRÍLOHA IIIa***Vzory sprievodného osvedčenia EUR.1 a žiadosti o sprievodné osvedčenie EUR.1**

Pozri prílohu IIIa k dodatku I k Regionálnemu dohovoru o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu.

*PRÍLOHA IIIb***Vzory sprievodného osvedčenia EUR-MED a žiadosti o sprievodné osvedčenie EUR-MED**

Pozri prílohu IIIb k dodatku I k Regionálnemu dohovoru o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu.

*PRÍLOHA IVa***Text vyhlásenia o pôvode**

Pozri prílohu IVa k dodatku I k Regionálnemu dohovoru o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu.

*PRÍLOHA IVb***Text vyhlásenia o pôvode EUR-MED**

Pozri prílohu IVb k dodatku I k Regionálnemu dohovoru o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu.

PRÍLOHA V

Vyhlásenie dodávateľa

Vyhlásenie dodávateľa, ktorého znenie je uvedené ďalej, musí byť vyhotovené v súlade s poznámkami pod čiarou. Poznámky však nemusia byť reprodukované.

VYHLÁSENIE DODÁVATEĽA

o tovare, na ktorom sa vykonalo opracovanie alebo spracovanie v EHP bez toho, aby získal status preferenčného pôvodu

Ja, podpísaný dodávateľ tovaru uvedeného v pripojenom doklade, vyhlasujem, že:

1. tieto materiály, ktoré nemajú pôvod v EHP, boli použité v EHP na výrobu tohto tovaru:

Opis dodávaného tovaru ⁽¹⁾	Opis použitých nepôvodných materiálov	Položka použitých nepôvodných materiálov ⁽²⁾	Hodnota použitých nepôvodných materiálov ⁽²⁾ ⁽³⁾
.....
.....
.....
Spolu		

2. všetky ostatné materiály použité v EHP na výrobu tohto tovaru majú svoj pôvod v EHP;
3. na tomto tovare sa vykonalo opracovanie alebo spracovanie mimo EHP v súlade s článkom 11 protokolu 4 k dohode a tovar tam získal túto celkovú pridanú hodnotu:

Opis dodaného tovaru	Celková pridaná hodnota získaná mimo EHP ⁽⁴⁾
.....
.....
.....
(Miesto a dátum)	
.....
.....

(Adresa a podpis dodávateľa;
okrem toho sa musí čitateľne uviesť meno osoby
podpisujúcej vyhlásenie)

⁽¹⁾ Ak sa faktúra, dodací list alebo iný obchodný doklad, ku ktorým je pripojené vyhlásenie, týka rôznych druhov tovaru alebo tovaru, v ktorom nie sú použité nepôvodné materiály v rovnakom rozsahu, dodávateľ ich musí jasne rozlíšiť.

Príklad:

Doklad sa vzťahuje narôzme modely elektromotora položky 8501, ktorý sa má použiť pri výrobe práčok položky 8450. Druh a hodnota nepôvodných materiálov použitých pri výrobe týchto motorov sa líši od jedného modelu k druhému. Modely musia byť preto rozlíšené v prvom stĺpci a označenia v iných stĺpcoch musia byť uvedené samostatne pre každý model tak, aby výrobca práčok mohol vykonať správne posúdenie statusu pôvodu svojich výrobkov v závislosti od toho, ktorý model elektromotora používa.

(²) Udaje požadované v týchto stĺpcoch sa uvádzajú iba v prípade potreby.

Príklady:

Pravidlo pre odevy ex kapitoly 62 uvádza, že sa môže používať nepôvodná priadza. Ak výrobca takýchto odevov vo Francúzsku použije tkaninu dovezenú z Nórska, získanú tkaním nepôvodnej priadze, stačí, aby dodávateľ z Európskej únie opísal vo svojom vyhlásení použitý nepôvodný materiál ako priadzu bez toho, aby bolo potrebné uviesť položku a hodnotu takejto priadze.

Výrobca železa položky 7217, ktorého vyrobil z nepôvodných železných prútov, musí uviesť v druhom stĺpci „železné prúty“. Ak sa má tento drôt použiť pri výrobe stroja, pre ktorý dané pravidlo obsahuje obmedzenie všetkých použitých nepôvodných materiálov naurčítu percentuálnu hodnotu, je potrebné uviesť v treťom stĺpci hodnotu nepôvodných prútov.

(³) „Hodnota materiálov“ je colná hodnota použitých nepôvodných materiálov v čase dovozu alebo ak táto hodnotenie je známa a nemožno ju zistiť, prvá zistiteľná cena zaplatená za tieto materiály v EHP. Presná hodnota každého použitého nepôvodného materiálu sa uvádza najjednotku tovaru uvedeného v prvom stĺpci.

(⁴) "Celková pridaná hodnota" sú všetky náklady akumulované mimo EHP vrátane hodnoty všetkých tam pridaných materiálov. Presná celková pridaná hodnota získaná mimo EHP sa musí uviesť na jednotku tovaru uvedeného v prvom stĺpci.

PRÍLOHA VI

Dlhodobé vyhlásenie dodávateľa

Dlhodobé vyhlásenie dodávateľa, ktorého znenie je uvedené ďalej, musí byť vyhotovené v súlade s poznámkami pod čiarou. Poznámky však nemusia byť reprodukované.

DLHODOBÉ VYHLÁSENIE DODÁVATEĽA

o tovare, na ktorom sa vykonalo opracovanie alebo spracovanie v EHP bez toho, aby získal status preferenčného pôvodu

Ja, podpísaný dodávateľ tovaru, na ktorý sa vzťahuje tento doklad a ktorý sa pravidelne dodáva
..... (1) vyhlasujem, že:

1. tieto materiály, ktoré nemajú pôvod v EHP, boli použité v EHP na výrobu tohto tovaru:

Opis dodávaného tovaru (2)	Opis použitých nepôvodných materiálov	Položka použitých nepôvodných materiálov (3)	Hodnota použitých nepôvodných materiálov (3) (4)
.....
.....
.....
Spolu		

2. všetky ostatné materiály použité v EHP na výrobu tohto tovaru majú svoj pôvod v EHP;

3. na tomto tovare sa vykonalo opracovanie alebo spracovanie mimo EHP v súlade s článkom 11 protokolu 4 k dohode a tovar tam získal túto celkovú pridanú hodnotu:

Opis dodaného tovaru	Celková pridaná hodnota získaná mimo EHP (5)
.....
.....
.....

Toto vyhlásenie je platné pre všetky nasledujúce zásielky tohto tovaru odoslané

z

do⁽⁶⁾

Zaväzujem sa informovať⁽¹⁾ okamžite, keď toto vyhlásenie už nebude platné.

.....
 (Miesto a dátum)

.....

 (Adresa a podpis dodávateľa; okrem toho sa musí čitateľne uviesť meno osoby podpisujúcej vyhlásenie)

⁽¹⁾ Meno a adresa zákazníka.

⁽²⁾ Ak sa faktúra, dodací list alebo iný obchodný doklad, ku ktorým je pripojené vyhlásenie, týka rôznych druhov tovaru alebo tovaru, v ktorom nie sú použité nepôvodné materiály v rovnakom rozsahu, dodávateľ ich musí jasne rozlíšiť.

Príklad:

Doklad sa vzťahuje na rôzne modely elektromotora položky 8501, ktorý sa má použiť pri výrobe prácok položky 8450. Druh a hodnota nepôvodných materiálov použitých pri výrobe týchto motorov sa líši od jedného modelu k druhému. Modely musia byť preto rozlíšené v prvom stĺpci a označenia v iných stĺpcoch musia byť uvedené samostatne pre každý model tak, aby výrobca prácok mohol vykonať správne posúdenie statusu pôvodu svojich výrobkov v závislosti od toho, ktorý model elektromotora používa.

⁽³⁾ Údaje požadované v týchto stĺpcoch sa uvádzajú iba v prípade potreby.

Príklady:

Pravidlo pre odevy ex kapitoly 62 uvádza, že sa môže používať nepôvodná priadza. Ak výrobca takýchto odevov vo Francúzsku použije tkaninu dovezenú z Nórska, získanú tkaním nepôvodnej priadze, stačí, aby dodávateľ z Európskej únie opísal vo svojom vyhlásení použitý nepôvodný materiál ako priadzu bez toho, aby bolo potrebné uviesť položku a hodnotu takejto priadze.

Výrobca železa položky 7217, ktorý ho vyrobil z nepôvodných železných prútov, musí uviesť v druhom stĺpci „železné prúty“. Ak sa má tento drôt použiť pri výrobe stroja, pre ktorý dané pravidlo obsahuje obmedzenie všetkých použitých nepôvodných materiálov na určitú percentuálnu hodnotu, je potrebné uviesť v treťom stĺpci hodnotu nepôvodných prútov.

⁽⁴⁾ „Hodnota materiálov“ znamená colnú hodnotu použitých nepôvodných materiálov v čase dovozu alebo ak táto hodnota nie je známa a nemožno ju zistiť, prvú zistiteľnú cenu zaplatenú za tieto materiály v EHP. Presná hodnota každého použitého nepôvodného materiálu sa musí uviesť na jednotku tovaru uvedeného v prvom stĺpci.

⁽⁵⁾ „Celková pridaná hodnota“ znamená všetky náklady akumulované mimo EHP vrátane hodnoty všetkých tam pridaných materiálov. Presná celková pridaná hodnota získaná mimo EHP sa musí uviesť na jednotku tovaru uvedeného v prvom stĺpci.

⁽⁶⁾ Uveďte dátumy. Platnosť dlhodobého vyhlásenia dodávateľa nesmie presiahnuť 12 mesiacov, s výhradou podmienok stanovených colnými orgánmi krajiny, v ktorej sa vyhotovuje dlhodobé vyhlásenie dodávateľa.

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE

týkajúce sa prijímania dôkazov o pôvode vydaných v rámci dohôd uvedených v článku 3 protokolu 4 pre výrobky s pôvodom v Európskej únii, na Islande alebo v Nórsku

1. Dôkazy o pôvode vydané v rámci dohôd uvedených v článku 3 protokolu 4 pre výrobky s pôvodom v Európskej únii, na Islande alebo v Nórsku sa prijímú na účely udelenia preferenčného sadzobného zaobchádzania podľa Dohody o EHP.
2. Takéto výrobky sa považujú za výrobky s pôvodom v EHP od momentu ich zapracovania do tam získaného výrobku. Nie je nutné, aby tieto materiály boli podrobené dostatočnému opracovaniu alebo spracovaniu.
3. Pokiaľ sa na takéto výrobky vzťahuje Dohoda o EHP, považujú sa za výrobky s pôvodom v EHP, aj keď sú opätovne vyvezené do inej zmluvnej strany EHP.

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE

týkajúce sa Andorrského kniežatstva

1. Výrobky s pôvodom v Andorrskom kniežatstve, patriace do kapitol 25 až 97 harmonizovaného systému, sa budú na Islande, v Lichtenštajnsku a Nórsku akceptovať ako výrobky s pôvodom v Európskej únii v zmysle dohody.
2. Protokol 4 sa na účely vymedzenia statusu pôvodu uvedených výrobkov uplatňuje *mutatis mutandis*.

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE

týkajúce sa Sanmarínskej republiky

1. Výrobky, ktoré majú pôvod v Sanmarínskej republike, sa budú na Islande, v Lichtenštajnsku a Nórsku akceptovať ako výrobky s pôvodom v Európskej únii v zmysle dohody.
2. Protokol 4 sa na účely vymedzenia statusu pôvodu uvedených výrobkov uplatňuje *mutatis mutandis*.

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE

týkajúce sa odstúpenia zmluvnej strany od Regionálneho dohovoru o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu

1. Ak zmluvná strana EHP písomne oznámi depozitárovi Regionálneho dohovoru o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu svoj zámer odstúpiť od dohovoru v zmysle jeho článku 9, odstupujúca zmluvná strana bezodkladne začne rokovania o pravidlách pôvodu so všetkými ostatnými zmluvnými stranami EHP na účely vykonávania tejto dohody.
2. Až do nadobudnutia platnosti novo dohodnutých pravidiel pôvodu sa medzi odstupujúcou zmluvnou stranou a ostatnými zmluvnými stranami EHP uplatňujú *mutatis mutandis* pravidlá pôvodu obsiahnuté v dodatku I a podľa potreby aj príslušné ustanovenia dodatku II k Regionálnemu dohovoru o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu, uplatniteľné v momente odstúpenia od dohovoru. Od okamihu odstúpenia od dohovoru sa však pravidlá pôvodu obsiahnuté v dodatku I, a podľa potreby aj príslušné ustanovenia dodatku II k dohovoru, vykladajú tak, aby umožňovali dvojstrannú kumuláciu výlučne medzi odstupujúcou zmluvnou stranou a ostatnými zmluvnými stranami EHP.“

ROZHODNUTIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY (EÚ) 2015/286
z 27. novembra 2014,
ktorým sa mení rozhodnutie ECB/2010/29 o vydávaní eurobankoviek (ECB/2014/49)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 128 ods. 1,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho článok 16,

keďže:

- (1) Podľa článku 1 rozhodnutia Rady 2014/509/EÚ z 23. júla 2014 o prijatí eura Litvou od 1. januára 2015 ⁽¹⁾ v súlade s článkom 140 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Litva splňa potrebné podmienky na prijatie eura a výnimka v jej prospech uvedená v článku 4 aktu o pristúpení z roku 2003 ⁽²⁾ sa zrušuje s účinnosťou od 1. januára 2015.
- (2) V článku 1 písm. d) rozhodnutia ECB/2010/29 ⁽³⁾ sa vymedzuje „kľúč na pridelovanie bankoviek“ a odkazuje sa na prílohu I k tomuto rozhodnutiu, v ktorom sa bližšie vymedzuje kľúč na pridelovanie bankoviek uplatňovaný od 1. januára 2014. Keďže Litva prijme 1. januára 2015 euro, je potrebné zmeniť rozhodnutie ECB/2010/29 s cieľom určiť kľúč na pridelovanie bankoviek, ktorý bude platiť od 1. januára 2015,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Zmena

1. V článku 1 písm. d) rozhodnutia ECB/2010/29 sa posledná veta nahrádza takto:
„V prílohe I k tomuto rozhodnutiu sa bližšie vymedzuje kľúč na pridelovanie bankoviek uplatňovaný od 1. januára 2015.“
2. Príloha I k rozhodnutiu ECB/2010/29 sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 1. januára 2015.

Vo Frankfurt nad Mohanom 27. novembra 2014

Prezident ECB
Mario DRAGHI

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 228, 31.7.2014, s. 29.

⁽²⁾ Akt o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia (Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33).

⁽³⁾ Rozhodnutie ECB/2010/29 z 13. decembra 2010 o vydávaní eurobankoviek (Ú. v. EÚ L 35, 9.2.2011, s. 26).

PRÍLOHA

„PRÍLOHA I

KĽÚČ NA PRIDEĽOVANIE BANKOVIEK OD 1. JANUÁRA 2015

	%
Európska centrálna banka	8,0000
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	3,2385
Deutsche Bundesbank	23,5220
Eesti Pank	0,2520
Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland	1,5170
Bank of Greece	2,6575
Banco de España	11,5550
Banque de France	18,5320
Banca d'Italia	16,0900
Central Bank of Cyprus	0,1975
Latvijas Banka	0,3685
Lietuvos bankas	0,5400
Banque centrale du Luxembourg	0,2655
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	0,0850
De Nederlandsche Bank	5,2325
Oesterreichische Nationalbank	2,5655
Banco de Portugal	2,2785
Banka Slovenije	0,4515
Národná banka Slovenska	1,0095
Suomen Pankki	1,6420
SPOLU	100,0000“

ROZHODNUTIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY (EÚ) 2015/287**z 31. decembra 2014****o splatení základného imania, prevode devízových rezerv a príspevkov Lietuvos bankas do rezervných fondov a rezerv Európskej centrálnej banky (ECB/2014/61)**

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho články 30.1, 30.3, 48.1 a 48.2,

keďže:

- (1) Podľa článku 1 rozhodnutia Rady 2014/509/EÚ⁽¹⁾, v súlade s článkom 140 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Litva spĺňa potrebné podmienky na prijatie eura a výnimka v prospech Litvy uvedená v článku 4 Aktu o prístupení z roku 2003⁽²⁾ sa zrušuje s účinnosťou od 1. januára 2015.
- (2) Článok 48.1 štatútu Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky (ďalej len „štatút ESCB“) ustanovuje, že národná centrálna banka (NCB) členského štátu, ktorého výnimka bola zrušená, je povinná splatiť svoj upísaný podiel na základnom imaní Európskej centrálnej banky (ECB) v rovnakom rozsahu ako národné centrálné banky ostatných členských štátov, ktorých menou je euro. Národné centrálné banky súčasných členských štátov, ktorých menou je euro, splatili svoje podiely na upísanom základnom imaní ECB v plnej výške⁽³⁾. Podľa článku 2 rozhodnutia ECB/2013/28⁽⁴⁾ je vážený podiel Lietuvos bankas v kľúči základného imania ECB 0,4132 %. Lietuvos bankas už splatila časť svojho podielu na upísanom základnom imaní ECB podľa článku 1 rozhodnutia ECB/2013/31⁽⁵⁾. Zostávajúca suma preto predstavuje 43 051 594,36 EUR a je určená vynásobením upísaného základného imania ECB (10 825 007 069,61 EUR) váženým podielom Lietuvos bankas v kľúči základného imania (0,4132 %), s odrátaním tej časti jej podielu na upísanom základnom imaní ECB, ktorá už bola splatená.
- (3) Článok 48.1 v spojení s článkom 30.1 štatútu ESCB ustanovuje, že NCB členského štátu, ktorého výnimka bola zrušená, je povinná previesť do ECB aj devízové rezervy. Podľa článku 48.1 štatútu ESCB sa výška týchto prevodov určí vynásobením hodnoty devízových rezerv, ktoré už boli prevedené do ECB podľa článku 30.1 štatútu ESCB, vyjadrenej v eurách podľa platného výmenného kurzu koeficientom vyjadrujúcim pomer medzi počtom podielov upísaného základného imania dotknutou NCB a počtom podielov už splatených národnými centrálnymi bankami ostatných členských štátov, ktorých menou je euro. Pri určovaní „devízových rezerv, ktoré už boli prevedené do ECB v súlade s článkom 30.1,“ je potrebné náležite zohľadniť predchádzajúce úpravy kľúča základného imania⁽⁶⁾ podľa článku 29.3 štatútu ESCB a rozšírenie kľúča základného imania podľa článku 48.3 štatútu ESCB⁽⁷⁾. Na základe uvedeného a podľa rozhodnutia ECB/2013/26⁽⁸⁾, hodnota devízových rezerv, ktoré už boli prevedené do ECB podľa článku 30.1 štatútu ESCB, zodpovedá sume 338 656 541,82 EUR.

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady 2014/509/EÚ z 23. júla 2014 o prijatí eura Litvou od 1. januára 2015 (Ú. v. EÚ L 228, 31.7.2014, s. 29).

⁽²⁾ Akt o podmienkach prístupu Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovenskej republiky a Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia (Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33).

⁽³⁾ Rozhodnutie ECB/2013/30 z 29. augusta 2013 o splatení základného imania Európskej centrálnej banky národnými centrálnymi bankami členských štátov, ktorých menou je euro (Ú. v. EÚ L 16, 21.1.2014, s. 61).

⁽⁴⁾ Rozhodnutie ECB/2013/28 z 29. augusta 2013 o percentuálnych podieloch národných centrálnych bánk v kľúči na upísanie základného imania Európskej centrálnej banky (Ú. v. EÚ L 16, 21.1.2014, s. 53).

⁽⁵⁾ Rozhodnutie ECB/2013/201 z 30. augusta 2013 o splatení základného imania Európskej centrálnej banky národnými centrálnymi bankami mimo eurozóny (Ú. v. EÚ L 16, 21.1.2014, s. 63).

⁽⁶⁾ Pozri poznámku pod čiarou č. 4.

⁽⁷⁾ Rozhodnutie ECB/2013/17 z 21. júna 2013 o percentuálnych podieloch národných centrálnych bánk v kľúči na upísanie základného imania Európskej centrálnej banky (Ú. v. EÚ L 187, 6.7.2013, s. 15).

⁽⁸⁾ Rozhodnutie ECB/2013/26 z 29. augusta 2013 o opatreniach potrebných na príspevkov na akumulovanú hodnotu vlastného imania Európskej centrálnej banky a na úpravu pohľadávok národných centrálnych bánk, ktoré zodpovedajú prevedeným devízovým rezervám (Ú. v. EÚ L 16, 21.1.2014, s. 47).

- (4) Devízové rezervy, ktoré má Lietuvos bankas previesť, sú v amerických dolároch a zlate alebo by mali byť v amerických dolároch a zlate denominované.
- (5) Článok 30.3 štatútu ESCB ustanovuje, že ECB je povinná pripísať v prospech každej NCB členského štátu, ktorého menou je euro, pohľadávku vo výške zodpovedajúcej devízovým rezervám, ktoré táto NCB previedla do ECB. Ustanovenia, ktoré sa týkajú denominácie a úročenia pohľadávok, ktoré už boli pripísané v prospech národných centrálnych bánk členských štátov, ktorých menou je euro⁽⁹⁾, by sa mali uplatňovať aj na denomináciu a úročenie pohľadávok Lietuvos bankas.
- (6) Článok 48.2 štatútu ESCB ustanovuje, že NCB členského štátu, ktorého výnimka bola zrušená, je povinná prispieť do rezervných fondov ECB a do rezerv rovnocenných rezervným fondom, ako aj do sumy, ktorá sa má ešte poskytnúť na rezervné fondy a rezervy podľa zostatku vo výkaze ziskov a strát k 31. decembru roku, ktorý predchádzal zrušeniu výnimky. Výška uvedeného príspevku sa stanovuje v súlade s článkom 48.2 štatútu ESCB.
- (7) Analogicky k článku 3.5 rokovacieho poriadku Európskej centrálnej banky⁽¹⁰⁾ mal guvernér Lietuvos bankas možnosť vyjadriť pripomienky k tomuto rozhodnutiu pred jeho prijatím,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto rozhodnutia:

- a) „devízovými rezervami“ sa rozumejú zlato alebo americké doláre;
- b) „zlatom“ sa rozumejú trojské unce rýdzeho zlata vo forme zlatých tehál (London Good Delivery) tak, ako sú vymedzené Londýnskou asociáciou pre obchodovanie s cennými kovmi (London Bullion Market Association);
- c) „americkým dolárom“ sa rozumie zákonná mena Spojených štátov.

Článok 2

Rozsah a forma splateného základného imania

1. S účinnosťou od 1. januára 2015 Lietuvos bankas splatí zostávajúcu časť svojho podielu na upísanom základnom imaní ECB, ktorá zodpovedá sume 43 051 594,36 EUR.
2. Lietuvos bankas uhradí ECB 2. januára 2015 sumu uvedenú v odseku 1 osobitným prevodom prostredníctvom Transeurópskeho automatizovaného expresného systému hrubého zúčtovania platieb v reálnom čase (TARGET2).
3. Lietuvos bankas uhradí ECB 2. januára 2015 osobitným prevodom prostredníctvom TARGET2 úroky za 1. január 2015 zo sumy splatnej v prospech ECB podľa odseku 2. Tieto úroky sa vypočítajú za každý deň na základe metódy výpočtu „skutočný počet dní/360“ pri sadzbe rovnajúcej sa hraničnej úrokovej sadzbe, ktorú Eurosystem použil pri svojej poslednej hlavnej refinančnej operácii.

Článok 3

Prevod devízových rezerv

1. S účinnosťou od 1. januára 2015 a v súlade s týmto článkom a opatreniami prijatými na jeho základe Lietuvos bankas previede do ECB devízové rezervy v hodnote zodpovedajúcej 338 656 541,82 EUR takto:

Hodnota hotovosti v amerických dolároch vyjadrená v eurách	Hodnota zlata vyjadrená v eurách	Celková hodnota vyjadrená v eurách
287 858 060,55	50 798 481,27	338 656 541,82

⁽⁹⁾ Podľa usmernenia ECB/2000/15 z 3. novembra 1998, v znení usmernenia zo 16. novembra 2000 o zložení, oceňovaní a spôsoboch počiatočného prevodu aktív devízových rezerv a o nominálnej hodnote a vysporiadaní rovnocenných pohľadávok (Ú. v. ES L 336, 30.12.2000, s. 114).

⁽¹⁰⁾ Rozhodnutie ECB/2004/2 z 19. februára 2004, ktorým sa prijíma rokovací poriadok Európskej centrálnej banky, (Ú. v. EÚ L 80, 18.3.2004, s. 33).

2. Hodnota devízových rezerv v eurách, ktoré má Lietuvos bankas previesť podľa odseku 1, sa vypočíta na základe výmenného kurzu eura k americkému doláru, ktorý je výsledkom 24 hodinového písomného konzultačného konania z 31. decembra 2014 medzi Eurosystemom a Lietuvos bankas, a v prípade zlata na základe ceny zlata v amerických dolároch za trojskú uncu rýdzeho zlata stanovenej v Londýne (London gold fixing) 31. decembra 2014 o 10.30 hod. londýnskeho času.
3. ECB čo najskôr potvrdí Lietuvos bankas hodnotu vypočítanú podľa odseku 2.
4. V súlade s odsekom 1 Lietuvos bankas prevedie do ECB americké doláre v hotovosti v hodnote zodpovedajúcej sume vyjadrenej v eurách, ktorá je uvedená v tabuľke v odseku 1.
5. Americké doláre v hotovosti v hodnote zodpovedajúcej sume vyjadrenej v eurách, ktorá je uvedená v tabuľke v odseku 1, sa prevedú na účty, ktoré určí ECB. V prípade sumy hotovosti v amerických dolároch, ktorá sa má previesť do ECB, je dňom vyrovnania 5. január 2015. Lietuvos bankas vydá pokyny na uskutočnenie takéhoto prevodu do ECB.
6. Hodnota zlata, ktorú Lietuvos bankas prevedie do ECB v súlade s odsekom 1, sa čo najviac, ako je to možné, približuje k hodnote 50 798 481,27 EUR, túto hodnotu však neprekročí.
7. Lietuvos bankas prevedie zlato uvedené v odseku 1, ktoré nemá podobu investície, na tie účty a na také miesta, ktoré určí ECB. V prípade zlata, ktoré sa má previesť do ECB, je dňom vyrovnania 5. január 2015. Lietuvos bankas vydá pokyny na uskutočnenie takéhoto prevodu do ECB.
8. Ak Lietuvos bankas prevedie do ECB zlato, ktorého hodnota je nižšia ako hodnota stanovená v odseku 1, potom prevedie 5. januára 2015 na účet ECB, ktorý určí ECB, sumu hotovosti v amerických dolároch zodpovedajúcu tomuto rozdielu. Táto hotovosť v amerických dolároch netvorí súčasť devízových rezerv, ktoré Lietuvos bankas prevedie do ECB v súlade s odsekom 4.
9. Prípadný rozdiel medzi celkovou hodnotou vyjadrenou v eurách uvedenou v odseku 1 a hodnotou uvedenou v článku 4 ods. 1 sa vyrovná v súlade s Dohodou z 31. decembra 2014 medzi Lietuvos bankas a Európskou centrálnou bankou, ktorá sa týka pohľadávky pripísanej Európskou centrálnou bankou v prospech Lietuvos bankas podľa článku 30.3 Štatútu Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky ⁽¹⁾.

Článok 4

Denominácia, úročenie a splatnosť pohľadávky, ktorá zodpovedá príspevku

1. S účinnosťou od 1. januára 2015 a v súlade s podrobnosťami uvedenými v článku 3, ktoré sa týkajú dní vyrovnania prevodov devízových rezerv, ECB pripíše v prospech Lietuvos bankas pohľadávku denominovanú v eurách, ktorá zodpovedá celkovej výške jej príspevku na devízové rezervy vyjadrenej v eurách. Táto pohľadávka zodpovedá sume 239 453 709,58 EUR.
2. Pohľadávka, ktorú ECB pripíše v prospech Lietuvos bankas, sa odo dňa vyrovnania úročí. Vzniknuté úroky sa vypočítavajú za každý deň s použitím metódy výpočtu „skutočný počet dní/360“ pri sadzbe rovnajúcej sa 85 % hraničnej úrokovej sadzby, ktorú Eurosystem použil pri svojej poslednej hlavnej refinančnej operácii.
3. Vzniknutý úrok vypočítaný v súlade s odsekom 2 sa Lietuvos bankas uhradí na konci každého finančného roka. ECB štvrťročne informuje Lietuvos bankas o celkovej hodnote.
4. Nemožno žiadať vyplatenie pohľadávky.

Článok 5

Príspevky na rezervné fondy a rezervy ECB

1. S účinnosťou od 1. januára 2015 Lietuvos bankas prispieva do rezervných fondov ECB a do rezerv rovnocenných rezervným fondom, ako aj do sumy, ktorá sa má ešte poskytnúť na rezervné fondy a rezervy podľa zostatku na účte ziskov a strát k 31. decembru 2014.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 64, 21.2.2015, s. 5.

2. Výška príspevkov Lietuvos bankas je stanovená v súlade s článkom 48.2 štatútu ESCB. Odkazy v článku 48.2 na „počet podielov upísaných danou centrálnou banko“ a na „počet podielov už splatených ostatnými národnými centrálnymi bankami“ sa vzťahujú na príslušný vážený podiel Lietuvos bankas a vážené podiely národných centrálnych bánk ostatných členských štátov, ktorých menou je euro, v kľúči základného imania ECB v súlade s rozhodnutím ECB/2013/26.
3. Na účely odseku 1 „rezervné fondy ECB“ a „rezervy zodpovedajúce rezervným fondom“ zahŕňajú všeobecný rezervný fond ECB, zostatky na účtoch precenenia a rezervy na krytie kurzového, úrokového a úverového rizika a rizika spojeného s trhovou cenou a cenou zlata.
4. ECB vypočíta a potvrdí výšku príspevku Lietuvos bankas podľa odseku 1 najneskôr v prvý pracovný deň nasledujúci po schválení ročnej účtovnej závierky ECB za rok 2014 Radou guvernérov.
5. Na druhý pracovný deň nasledujúci po schválení ročnej účtovnej závierky ECB za rok 2014 Radou guvernérov Lietuvos bankas uhradí ECB prostredníctvom TARGET2:
 - a) sumu splatnú v prospech ECB vypočítanú podľa odseku 4 zníženú o prípadnú sumu prevedenú nad rámec pohľadávky uvedenej v článku 4 ods. 1 v dňoch vyrovnania ustanovených v článku 3 ods. 5 a 7 („zálohový príspevok“), a
 - b) úroky vzniknuté za obdobie od 1. januára 2015 až do dňa platby zo sumy splatnej v prospech ECB vypočítanej podľa odseku 4 znížené o zálohový príspevok.
6. Úroky, ktoré vzniknú podľa odseku 5 písm. b), sa vypočítavajú za každý deň s použitím metódy výpočtu „skutočný počet dní/360“ pri sadzbe rovnajúcej sa hraničnej úrokovej sadzbe, ktorú Eurosystem použil pri svojej poslednej hlavnej refinančnej operácii.

Článok 6

Právomoci

1. Výkonná rada ECB vydáva v potrebnom rozsahu pokyny Lietuvos bankas na účely bližšieho vymedzenia a vykonávania ustanovení tohto rozhodnutia a zabezpečenia vhodných opatrení na riešenie problémov, ktoré môžu nastať.
2. Akékoľvek pokyny vydané Výkonnou radou podľa odseku 1 sa bezodkladne oznamujú Rade guvernérov a Výkonná rada koná v súlade s rozhodnutím Rady guvernérov v tejto veci.

Článok 7

Záverečné ustanovenie

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 1. januára 2015.

Vo Frankfurt nad Mohanom 31. decembra 2014

Prezident ECB
Mario DRAGHI

KORIGENDÁ**Korigendum k vykonávaciemu rozhodnutiu Rady 2014/488/SZBP z 22. júla 2014, ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2013/255/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Sýrii**

(Úradný vestník Európskej únie L 217 z 23. júla 2014)

Na strane 50 v prílohe v časti A prvom stĺpci:

namiesto:

„180.
181.
182.“

má byť:

„192.
193.
194.“

ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK